

APROXIMACION A LA ESCRITURA VISIGOTICA
EN CANTABRIA
LOS DOCUMENTOS CONSERVADOS EN SANTILLANA

ROSA MARIA BLASCO

Los diversos estudios históricos que abordan la realidad de Cantabria, incluso los más recientes,¹ marginan el tema de la *cultura escrita*. Sin entrar en su desarrollo o su incidencia —mayor o menor— en la sociedad, creo que es un factor cultural a considerar y que es conveniente abordarlo.

La inmigración mozárabe hacia el norte que se produjo en el siglo VIII cambió la realidad vigente hasta entonces en el espacio cántabro: a mediados de aquel siglo grupos no cuantificados de cristianos entraron en Cantabria procedentes de la Meseta, en busca de un lugar más seguro donde vivir sin la inquietud continua por el temor a la incursión árabe.

Sánchez Albornoz afirma que vendrían «laicos y eclesiásticos, y godos e hispanorromanos, que debieron traer al norte instituciones, formas de vida y esencias *culturales*».²

La cultura la aportarían sobre todo los monjes, que llegan con sus *libros*, y se distribuyen por los valles de Cantabria, especialmente en la zona de la Liébana. Aquí y allá surgen monasterios, la mayor parte de las veces pequeños, familiares, pero que constituyen una red de islotes culturales en medio de un analfabetismo generalizado.

Sostiene García Guinea que todavía «no se ha valorado, sin duda por falta de datos, la importancia de la aportación que estos emigrados de la Meseta

¹ *Historia de Cantabria. Prehistoria, Edades Antigua y Media*. Dir. GARCÍA GUINEA, M. A., Santander, 1986. PÉREZ BUSTAMANTE, R., ORTIZ REAL, J.: *Historia General de Cantabria. IV. La Baja Edad Media*. Santander, 1986.

² *El Reino de Asturias*, «Vinculación con el ayer», pp. 263-264.

van a tener en el futuro desenvolvimiento de nuestra historia regional, y la inyección de cultura que su llegada a Cantabria representa».³ Lo indudable es que a partir de entonces se produce una inflexión en la historia de Cantabria, y «el monasterio» o «los monasterios» se van a configurar como elemento nuclear del gobierno, la cultura y la administración de la región. Todo ello en una secuencia larga que recorrerá el siglo X para alcanzar su apogeo en el siglo XI.

La historia de estos monasterios, la consolidación de los diferentes dominios monásticos, el engrandecimiento de unos a costa de otros, su orientación en un momento determinado —mediados del siglo XI— hacia León (Liébana) o hacia Castilla (Asturias de Santillana, Campoo y Trasmiera), su progresiva decadencia desde finales del siglo XII y la ingerencia cada vez más intensa de grandes monasterios castellanos y leoneses (Cardeña, Oña, Sahagún) en el área cántabra, etc., son aspectos puntuales ya estudiados en la medida de lo posible.⁴

En cambio, no hay la menor referencia a la cultura escrita, a las personas que copian textos, redactan documentos, escriben libros. Durante la Alta Edad Media los monasterios cántabros constituyen la reserva cultural de la zona. En Cantabria, con un predominio absoluto del ámbito rural, quienes escriben son los monjes; y es posible que su monopolio sobre la escritura se prolongue hasta fines del siglo XII, época en que se comienzan a perfilar las villas marineras. A partir de entonces los posibles cargos administrativos vinculados a los puertos y al comercio pueden atraer a laicos, que precisarán de la escritura para el desempeño de su oficio. Pero entre los siglos VIII y XIII la escritura en Cantabria va íntimamente unida a los monasterios y sólo a ellos; aquí no hay sede episcopal, ni catedral, que comparta la función cultural de conservación y transmisión de textos o de formación y alfabetización por medio de escuelas catedralicias.

Junto a un fenómeno de multiplicación de centros monásticos a partir de la segunda mitad del siglo VIII, hay que suponer la presencia de la *cultura* en estos centros, sobre todo por los mozárabes inmigrados que traen su cultura, sus libros, su forma de escribir. Los pequeños monasterios familiares autóctonos que surgieron no tendrían un nivel cultural similar.

³ *Historia de Cantabria*. Ob. cit., en nota de las pp. 351-352.

⁴ GARCÍA GUINEA, M. A.: *El Románico en Santander y la Historia de Cantabria*, ya citadas. DÍEZ HERRERA, C.: *La Abadía de Santillana del Mar*. Colección diplomática. Santillana del Mar, 1983.

La notable escasez de fuentes escritas sobre este período dejan en la oscuridad numerosos aspectos.

Pero a lo largo del tiempo se produce la absorción de unos monasterios por otros mayores, que se consolidan paulatinamente hasta llegar a formar su dominio, a veces en un territorio extenso que engloba áreas muy alejadas del espacio físico donde se asienta el núcleo originario.

Estos monasterios mayores de edad se preocupan por la cultura escrita; buena prueba de ello son los Cartularios que confeccionan en un momento dado, como garantía de unos derechos adquiridos.⁵

Se han conservado cuatro cartularios de monasterios cántabros: los de Santo Toribio de Liébana, Santa María de Piasca, Santillana del Mar y Santa María del Puerto de Santoña,⁶ y hay que suponer que otros varios no han llegado hasta nosotros. Con esto quiero llegar a la afirmación de que algunos monasterios de Cantabria tuvieron su «scriptorium», o sea, un espacio destinado a reproducir, copiar, conservar libros —códices—, y un elemento humano —los escribas— encargados de materializar esta tarea.

Desde este supuesto surgen cantidad de interrogantes que aún no tienen respuesta: cómo estaban organizados estos «scriptoria», en qué centros, qué «scriptoria» de otras zonas o monasterios ejercieron su influencia en el área cántabra, hasta qué punto se dio la bipolarización hacia León —Liébana— o hacia Castilla —Asturias de Santillana, Campoo, Trasmiera—.

La gran escasez de documentos gráficos conservados hacen difícil la profundización en estos temas. Con todo, y como consecuencia de este estudio, puedo anticipar lo que trataré de demostrar más adelante: que para el conjunto de escrituras procedentes de Santillana que analizo, se puede mantener la orientación preferente hacia Castilla y no hacia León.

Otra tesis evidente es la estrecha vinculación entre la escritura libraria y la documental en el ámbito de Cantabria. Los mismos monjes que copian

⁵ Conviene tener en cuenta que, en la conformación de los cartularios, el monasterio conserva y reproduce aquella documentación que le puede resultar interesante como prueba jurídica, pero suele prescindir de otra que ya no supone garantía de derecho. Aquilino Iglesia Matiza y advierte el peligro de desviación a que puede conducir el uso exclusivo de los cartularios en la investigación de los dominios monásticos: «el examen de los cartularios permite acometer el estudio de la propiedad monacal en el momento de la redacción del cartulario, sin embargo puede ofrecer una visión deformadora del proceso de formación de la propiedad monacal y solo ofrece un punto de partida para estudiar, con otra documentación, la propiedad así adquirida». «El Cartulario de San Cugat del Vallés: del Liber Iudiciorum al corpus iuris civilis», en *I Seminario de Historia del Derecho y Derecho Privado*, Bellaterra, 1985, p. 110.

⁶ Cfr. BLASCO MARTÍNEZ, R.: *Los Cartularios de Cantabria*. Estudio codicológico, paleográfico y diplomático, Santander, 1986.

códices, redactan documentos; en esta tarea intentan reproducir la escritura de los libros, pero su escasa habilidad o pericia gráfica da como resultado una escritura rústica o semicursiva, como se verá a lo largo de este trabajo.

El fondo objeto de estudio.

Abordo la escritura visigótica en Cantabria a través del fondo documental en visigótica conservado en Santillana; se trata de los únicos documentos en este tipo de escritura localizados en toda la región.⁷

El monasterio de Santa Juliana de Planes —Santillana—, tras unos orígenes oscuros, alcanza su plenitud en siglo XI.⁸ Gracias al apoyo de los condes de Castilla, en la segunda mitad del siglo X fue ya extendiendo sus dominios por las Asturias de Santillana, zona que posteriormente rebasa llegando en su expansión a tierras castellanas, tal vez «por la mayor y directa comunicación de la meseta con la costa que es la vía del Besaya», como apunta García Guinea.⁹ Sin entrar en las vicisitudes de la historia del Monasterio,¹⁰ interesa centrar la atención en la actividad escrituraria de este centro. Lamentablemente la documentación que ha llegado hasta hoy es residual, no plenamente representativa, pero es la única con la que podemos contar.

Constituyen el fondo documental de Santillana en escritura visigótica un grupo de quince documentos que cubren el período cronológico comprendido entre el año 962 y 1112; cuatro son del siglo X, nueve del siglo XI y dos de los primeros años del siglo XII.

Se trata de un conjunto heterogéneo de piezas que tienen en común:
—el tipo de escritura con que fueron materializados.
—su vinculación al monasterio de Santa Juliana.

⁷ En el mismo fondo del Archivo Diocesano he localizado últimamente otros dos pergaminos del siglo XI en escritura visigótica; se encuentran ambos muy deteriorados, su lectura es prácticamente imposible por lo desvaído que aparece el texto, y no he considerado oportuno incluir aquí su estudio ya que su propia fragmentariedad introduciría gran cantidad de elementos dudosos. Prescindo asimismo de los documentos copiados en escritura visigótica en el Cartulario de Santa María del Puerto, cuyo estudio ya he abordado en otro trabajo. Cfr. nota 6.

⁸ Cfr. GARCÍA GUINEA, M. A.: *El Románico en Santander*. II, pp. 112-130, y *Historia de Cantabria. Prehistoria, Edades Antigua y Media*, pp. 363 y ss.

⁹ *Historia de Cantabria*. Ob. cit. Vid. el mapa de la extensión del dominio del monasterio de Santillana o Santa Juliana, en p. 364.

¹⁰ Cfr. además de las obras citadas de M. A. GARCÍA GUINEA, el estudio histórico de C. DÍEZ HERRERA en ob. cit.

En su mayor parte se conservan estos documentos en el Archivo Diocesano de Santillana del Mar, donde se han centralizado los fondos de la diócesis,¹¹ pero un pequeño grupo de documentos de Santillana quedó traspapelado en la Colegiata, hoy parroquia, y no se ha reintegrado al fondo del Archivo Diocesano, sino que se conserva aparte, en casa del párroco.¹²

El soporte de las escrituras es, en todos los casos, el pergamino.¹³

Por lo que respecta a su tipología encontramos:

- 1 confirmación de donación.
- 1 confirmación de privilegio.
- 5 donaciones.
- 2 permutas.
- 1 plácito.
- 5 ventas.

Su contenido no representa gran novedad, pues salvo dos documentos —núms. 11 y 12— los restantes han sido publicados;¹⁴ con todo aporto su transcripción «ex novo», desde la fuente, transcripción que introduce variantes con relación a las publicadas en aspectos puntuales.

En mi aproximación a la escritura visigótica en Cantabria intento algo más que la mera reproducción de unos documentos, con unas notas descriptivas de las diferentes graffías utilizadas.

Convencida de que hay que abordar la historia de la escritura desde unos supuestos metodológicos nuevos,¹⁵ pretendo aplicar una paleografía de análisis, basada en la estructura del signo gráfico, y me cuestiono, con A. Petrucci, la personalidad del escriba —quién escribe—, su nivel cultural, por qué escribe, cuál es la relación fundamental entre las formas gráficas y la sociedad en que se producen.¹⁶

¹¹ Documentos núms. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 13, 14 y 15.

¹² Documentos núms. 6, 9, 11 y 12. Los cito en el Archivo de la Colegiata de Santillana. En este lote se encuentra también el Cartulario o Libro de Regla de Santillana.

¹³ Analizaremos en el apartado de Caracteres externos los diferentes temas puntuales que se relacionan con el aspecto físico de estos documentos.

¹⁴ ESCAGEDO SALMÓN, M.: *Privilegios, escrituras y bulas en pergamino de la insigne y real iglesia colegial de Santillana*. I. Santoña, 1927. VAQUERIZO GIL, M.: «Nuevos documentos para la historia medieval de Santander. Siglos XI-XIII». En *Altamira* (Santander, 1976-77), 171-184. DÍEZ HERRERA, C.: Ob. cit.

¹⁵ Encuentro internacional sobre Paleografía. Benassal-Castellón, junio 1985.

¹⁶ Cfr. PETRUCCI, A.: «Scrittura e libro nell' Italia altomedievale. Il sesto secolo». *Studi Medievali*, X (1970), 158.

En definitiva, y sobre todo, intento estudiar la *escritura* con que se materializaron estos documentos y los hombres —los *escribas*— que fueron sus autores materiales.

La línea vertebral del trabajo será pues establecer y valorar la conexión entre el escriba y la escritura.

Para ello de una parte hay que: analizar el movimiento de la pluma y de mano sobre el pergamino, y reconstruir las técnicas de ejecución del testimonio escrito.

De otra valorar en el escriba:

1. la escritura de base.¹⁷
2. el grado de cursividad.
3. el grado de habilidad ejecutiva.
4. el nivel cultural.

Caracteres externos.

El grupo de pergaminos que analizamos contienen —salvo en dos casos— documentos *originales*, autorizados por un *escriba* que con su *signo* valida la escritura.

Al margen de esta tónica general hay que referirse al documento n.º 7, incompleto; a falta de la data y suscripciones, desconocemos la identidad de su autor material.

Un caso singular es el que presenta el pergamino n.º 3 del Archivo Diocesano de Santillana. Sobre un rectángulo de 155 x 285 mm. se transcribieron tres documentos en los espacios disponibles tras doblar el pergamino sobre sí mismo, en forma de códex.¹⁸ Su mal estado de conservación, lo compacto y borroso de la escritura, hacen difícil incluso esta identificación. Por otra parte,

¹⁷ A. PETRUCCI define la escritura elemental de base como la «scrittura che, in ciascuna epoca e in ciascun ambiente, si insegna ai primi gradini dell' educazione scolastica; è la scrittura tipica dei semialfabeti; può e può non corrispondere ad una delle scritture in uso nel campo documentario o librario dell' epoca». *Lezioni di storia della scrittura latina. Corso istituzionale di Paleografia*. Roma, Il Bagatto. Ristampa, aprile 1985, p. 8. Junto a la escritura de base, la *usual* es la que adoptan la generalidad de los que escriben para hacer frente a las necesidades de la vida cotidiana. G. CENCETTI la definió como la «scrittura non costretta al rigore di regole fisse, che può piegarsi a tutte le esigenze ordinarie della vita, tanto pratiche quanto intellettuali». «Vecchi e nuovi orientamenti nello studio delle Paleografia». *La Bibliofilia*, 50 (1948-49), 4-23.

¹⁸ Documentos núms. 2, 3 y 4.

las notas practicadas con posterioridad en el propio pergamino, en el espacio que había quedado libre de texto, aluden a un solo documento¹⁹ y no a los tres.

Tras su lectura y análisis deduzco lo siguiente, en lo que respecta al proceso de transcripción. En primer lugar se escritura el documento n.º 4, acto que realiza el escriba Sonna, en el año 965. Posteriormente, en el espacio disponible aún en el pergamino —sólo se había utilizado una de las cuatro caras— se copiaron otros documentos referentes a las mismas iglesias de Santa Teodosia, San Sebastián y Santa Juliana, que son de fecha anterior, y trasladados, no originales;²⁰ incompletos, no hay mención de escriba ni aparece el menor indicio sobre su identidad; pero sin duda se deben ambos a la misma mano, que hace uso de una escritura semicursiva. El *pergamino* utilizado como soporte se presenta en dimensiones variadas, oscilando entre 110 x 178 mm. —documento n.º 6— y 435 x 250 mm. —documento n.º 15—. A veces se aprovechan fragmentos pequeños, de corte irregular, en los que no destaca ni la calidad de la piel ni la preparación técnica, previa a la escritura. Únicamente sobresale en este sentido, la actividad del escriba Mikael, que pauta el soporte a punta seca; constituye la excepción, pues la tónica general es de cuidar poco los aspectos externos: no hay alineación de márgenes, ni espaciado interlineal regular; tampoco se rastrean pretensiones estéticas: algunas mayúsculas destacan por el dibujo de un trazo doble, posteriormente relleno de tinta; pero se trata de casos aislados, y coinciden siempre en el mismo escriba citado anteriormente: Mikael.

Los crismones que encabezan los documentos muestran un trazado difuso, poco nítido en el conjunto; son muy discretos.

El estado de conservación deja bastante que desear. Manchas de humedad que han ennegrecido el pergamino y afectado a la tinta es el problema que más se repite; esto dificulta la lectura considerablemente. Además presentan rupturas en las líneas de plegado, así como diversos agujeros aislados producidos por roedores. Sería muy deseable un trabajo de restauración.

La *lengua* en todos ellos es la latina, aunque el proceso de vulgarización y la mezcla de palabras romances ofrece un gran interés desde el punto de vista filológico.

En el mismo sentido cabría valorar el uso y la versión de los topónimos que se citan en la documentación. Porque, repetidamente, al pie del pergamino, figuran anotaciones que expresan un topónimo relacionado con el documento;

¹⁹ Corresponde al numerado aquí con el n.º 4.

²⁰ Documentos núms. 2 y 3.

otras veces encontramos estas citas en el dorso. Parece que todas se deben a la misma mano, que utiliza unas grafías góticas cursivas. Es posible que estas notas se expliquen por una ordenación del fondo documental de Santillana, que pudo realizarse en el siglo XIV.

En cambio, la mayor parte de las notas dorsales se encuentran trazadas en escritura humanística; dan noticia del contenido documental, generalmente. Más tarde —siglo XIX— se practicaron otras anotaciones marginales destinadas a actualizar el año de la data, expresado por era hispánica.

No faltan referencias a datos de archivo: expresión del legajo y número de orden.

Relación de documentos con expresión de su fecha, autor material y tipo de escritura

	FECHA	AUTOR MATERIAL	TIPO ESCRITURA
1.	962	Félix	redonda
2.	¿962?	—	semicursiva
3.	962	—	semicursiva
4.	965	Sonna	semicursiva
5.	1006	Pedro	cursiva
6.	1009	Vermudo	semicursiva
7.	¿1031?	—	semicursiva
8.	1034	Todemiro	semicursiva
9.	1045	Todemiro	semicursiva
10.	1046	Cisla	redonda rústica
11.	1047	Valerio	semicursiva
12.	1047	Valerio	semicursiva
13.	1054	Sebastián	redonda rústica
14.	1102	Mikael	redonda
15.	1112	Mikael	redonda

La escritura.

Como ya he indicado abordo la escritura y sus variantes desde la perspectiva de sus autores materiales: Félix, Sonna, Pedro, Vermudo, Todemiro, Cisla, Valerio, Sebastián y Miguel.²¹

²¹ Cfr. cuadro con referencia de fecha, autor material y tipo de escritura.

Estos escribas se encuentran conectados a una institución religiosa —el monasterio de Santa Juliana— y allí ejercen su actividad. Pero curiosamente y en contraste con lo que suele ser habitual en la documentación de la época, estos escribas no mencionan su condición de religiosos, si exceptuamos a Sonna que se intitula «presbítero».²²

Sin embargo, explicitan su paternidad con relación al documento: junto al nombre propio hacen constar «notuit» o «scripsit». Nunca falta la suscripción en forma de signo, principal elemento validador del negocio jurídico.²³

En una sociedad analfabeta el escriba lo hace todo en el documento. Tras oír a los otorgantes y conocer el tema que debe escriturar, redacta el texto —la mayor parte de las veces valiéndose de formularios o de otros documentos anteriores que toma como modelo o referencia—, que más tarde leerá en alta voz ante los otorgantes, destinatarios y testigos.

Si analizamos la fórmula de suscripción de los documentos estudiados comprobamos que previamente a la aposición del signo (+), los otorgantes han «oído leer» —*legente audivi*—; no saben leer y ciertamente no saben escribir. Por eso su intervención personal queda reducida a poner un punto en la cruz;²⁴ otras veces nada.

Los testigos cumplen asimismo una función pasiva. Su número oscila entre 11, en el documento más antiguo,²⁵ y 2 que es lo más frecuente; otras veces encontramos 3 o 4.²⁶ Estos testigos ocasionalmente, además de escuchar la lectura del documento, signan en el mismo.²⁷

La presencia de confirmantes sólo queda recogida en tres casos: documentos núms. 1, 6 y 15.

Confirmantes y testigos pueden dar solemnidad, pero la fuerza probatoria del documento se centra cada vez más en el escriba que con su signo, claramente diferenciado y personal, valida la escritura.

En un estadio previo al notariado, su figura y su función se consolidan.

²² Documento n.º 4.

²³ En la «completio» de estos documentos leemos: Felix notuit (signo), Sonna presbítero scripsit (signo), Peitrus notuit (signo), Vermudo scripsit per mandatam de Orbano et de Beata (signo), Todemirus exharavit literas hanc (signo), Todemirus scripsit manum mea (signo) fecit, Cisla karta ista scripsit (signo), Balerius scripsit (signo), Savastianus notuit (signo), Mikael notuit et manu mea confirmavit (signo).

²⁴ Se aprecia claramente en los documentos núms. 4, 6 y 14.

²⁵ Documento n.º 1.

²⁶ Documentos núms. 4 y 11.

²⁷ Documentos núms. 10, 14 y 15.

La *escritura visigótica* se presenta en variedad de tipos. Cada documento es un caso concreto, con elementos característicos que lo individualizan con relación a los demás.

Encontramos desde escritura redonda, de formas caligráficas y cuidadas,²⁸ hasta tipos cursivos²⁹ y todo un estadio intermedio de formas semicursivas que ofrecen en ocasiones un trazado claro y cuidado, mientras que otras veces predomina la tosquedad, el descuido. Estos ejemplos de semicursivas son del mayor interés; evidencian la interdependencia entre librarias y cursivas, y reflejan una realidad escrituraria más compleja que la contemplada en la sola opción entre redonda-cursiva, libraria-documental.

En una sociedad rural, como la del espacio cantábrico, sin grandes «scriptoria», que destaquen en la producción de códices, y con un grado muy intenso de analfabetismo, lo interesante creo que es llegar a determinar la escritura de base de estos «notarios» y calibrar en qué medida la transforman en escritura usual, valorando la tendencia hacia unas formas librarias, más caligráficas, o si por el contrario lo que aflora es una tendencia cursiva.

Parece que la escritura usual más común podría ser la visigótica cursiva. Aunque se utilicen morfologías de la redonda para la factura del documento, escapan habitualmente formas cursivas, nexos; son indicios de una práctica escrituraria habitual que emerge de forma incontrolada.

Además de la escritura usual, modificada en función de la imitación de un modelo real o ideal, hay que tener en cuenta el grado de cursividad, la habilidad ejecutiva del escriba —tal vez por su experiencia profesional—, su formación gráfica y cultural.³⁰ Vamos a examinar estos aspectos en cada uno de los escribas.

Félix.

Documento del año 962.

Visigótica redonda. Muestra una escritura de trazo seguro, caligráfico.

Tendencia a individualizar las letras sin utilizar ligaduras; pocos nexos, los imprescindibles. La *e* en forma de epsilon, es la letra más asociativa. Prolonga mucho los astiles. Conoce y utiliza las técnicas y signos abreviados.

²⁸ Documentos núms. 1. 14 y 15.

²⁹ Documento n.º 5.

³⁰ A estos elementos se refería A. PETRUCCI al hablar de la *Storia della scrittura e storia della società* en el curso de Paleografía que tuvo lugar en Benassal-Castellón, en junio de 1985.

Mayúsculas: solo la palabra inicial del documento y la que comienza la data: facta.

Sin crismón.

Utiliza una escritura libraria que puede ser perfectamente de imitación; es un hábil calígrafo.

En la redacción no se ajusta a un formulario convencional; falta, por ejemplo, la invocación.

Presencia de once testigos, entre los que figura uno llamado Sarracinus. En lengua latina pero con palabras romanceadas.

No hay escrituras suyas en el Cartulario o Libro de Regla de Santillana.

Sonna.

Documento del año 965.

Escritura visigótica semicursiva, pero más próxima a la redonda. Su trazado no ofrece un aspecto rústico; con todo no hay soltura, ni «oficio».

Muy imperfecto alineamiento del margen derecho.

Característico engrosamiento de los astiles en su parte superior.

Uso de abreviaturas no excesivo. Mayor tendencia al empleo de nexos.

Crismón. Es el único escriba que indica su condición de «presbítero». Su nombre va trazado en letras capitales; es una manera de destacarlo aunque discreta.

Puede tratarse de una escritura de imitación que tiene como modelo la redonda. Trazado despacioso, poco espontáneo, sin llegar a ser caligráfico. El grado de habilidad gráfica es mediocre.

Se ajusta a un formulario, aunque no de forma rígida. Fórmulas concisas —invocación— junto a otras más largas —cláusulas conminatorias—; esto revela que tiene una práctica de escribir o dispone de modelos.

Corrección y concisión son los caracteres del lenguaje utilizado. No hay referencias suyas en el Libro de Regla.

Petrus.

Documento del año 1006.

Es el ejemplo más neto de escritura visigótica cursiva, como se puede apreciar tanto en el análisis de su morfología —típica forma de las grafías de *p*, *t*— como de los nexos que son frecuentes. No se utilizan mayúsculas salvo en la palabra inicial del documento.

El crismón apenas destaca, al ofrecer la escritura un aspecto muy compacto, consecuencia de querer aprovechar al máximo el pergamino. Por este motivo

a veces las palabras no aparecen separadas con nitidez, pese al uso reiterado del *punto* que se utiliza con esta finalidad y no con el sentido habitual de pautas breves o largas.

La escritura, al no descansar con regularidad sobre la línea del renglón, ofrece un aspecto oscilante que aumenta la sensación de tosquedad, impericia. Se adivina un esfuerzo penoso en su trazado, que se realiza por medio de un ductus lento. ¿Es inexperiencia de juventud o inseguridad por edad avanzada?

Al tratarse de un plácito este documento no se ciñe en su redacción al esquema formulario típico de otros negocios jurídicos, como donaciones o ventas.

Latín muy evolucionado y romanceado.

Pueden ser de este escriba dos documentos que figuran en el Libro de Regla.³¹

Vermudo.

Documento del año 1009.

Visigótica semicursiva trazada con habilidad y pericia; próxima a la redonda; intención de caligrafismo. No obstante, pese al empeño de lograr unas formas redondas, se deslizan morfologías y nexos propios de la escritura cursiva.

El autor conoce y usa correctamente la técnica abreviativa.

Su escritura evidencia una estrecha relación entre libraria y cursiva, consecuencia de que se encuentra habituado a la utilización de ambos tipos. Prueba de ello son los remates terminales de los astiles, práctica muy corriente en la escritura libraria castellana, que afecta incluso a la forma uncial de la *d*.

Queda subrayada su habilidad caligráfica en el trazado de la *I* mayúscula con que comienza el documento, y en el propio signo del escriba.

Las palabras aparecen correcta y nítidamente separadas.

En la redacción y forma del documento se advierte el apoyo de un formulario y/o de modelos previos; estructura documental completa integrada por la invocación, intitulación, salutación, exposición de motivos, dispositivo (aquí la dirección), cláusulas conminatorias y penales, data cronológica e histórica, suscripción, mención de testigos y roborantes.³² Es barroco en la exposición.

³¹ Cfr. BLASCO MARTÍNEZ, R. M., ob. cit., núms. 11 y 33 del Regesto del Libro de Regla de Santillana, pp. 210 y 212.

³² Tras el nombre de los testigos hay un espacio anulado por una línea; tal vez se iban a escribir más nombres que luego no se anotaron, y se salva así el espacio en blanco.

Además de la pericia gráfica y del «oficio» que Vermudo muestra a lo largo del documento, se intuye una cultura y formación fuera de lo normal, que tiene su proyección en la propia forma documental y en el lenguaje que utiliza: un latín culto, poco romanceado. Pese a demostrar un grado notable de experiencia profesional, no hay documentos de Vermudo recogidos en el Libro de Regla.

Todemiro.

Documentos de 1034 y 1045.

Escritura semicursiva.

Es fácil reconocer la misma mano en la factura de estos documentos, aunque en el segundo la escritura presenta un módulo sensiblemente menor.

En su análisis comparativo advertimos que en 1034 el escriba domina ya la escritura, y no se aprecia evolución morfológica entre este documento y el de 1045; ni las formas gráficas, ni los nexos y ligaduras varían. Se mantiene también idéntica la técnica y los signos abreviativos utilizados.

Seguridad de trazo, dominio y personalización que se manifiesta en una fidelidad al reproducir los signos gráficos, que se reiteran idénticos, sin vacilaciones, como consecuencia de su ejecución por una mano segura y hábil.

Novedades o evolución entre ambos documentos. El menor módulo utilizado en la venta de 1034 confiere un aspecto más redondeado a la escritura, no tan rectangular; esto y el ser más ligera —el instrumento es de mejor calidad— produce la impresión óptica de que la escritura está más cerca de la redonda; sin embargo el análisis del ductus y de las formas gráficas ponen de manifiesto la total identidad morfológica entre ambas.

Son escrituras semicursivas apesar de que se intenta trazar una escritura redonda. Los rasgos cursivos que emergen pueden testimoniar la escritura usual de Todemiro.

Si es clara su habilidad ejecutiva, no lo es tanto el grado de su nivel cultural; lo deducimos de la incorrecta o escasa separación de las palabras, circunstancia que se da en el primer documento y no se corrige totalmente en el segundo; de las repetidas —aunque normales— faltas al utilizar sin criterio fijo *k* por *c*, *b* y *v*, y suprimir o añadir la *h*.

Latín muy romanceado.

El autor se pudo guiar de formularios o documentos anteriores, pero no los utiliza con rigidez sino con libertad. Tiene oficio. He localizado un docu-

mento de este mismo escriba en el Libro de Regla; aunque el nombre que se transcribe en el cartulario es Rodemirus, sin duda se trata de la misma persona.³³

Cisla.

Documento del año 1046.

Presenta una escritura de trazo vigoroso, redonda rústica.

Tendencia a individualizar las letras, o bien a presentarlas en tangencia con la siguiente por medio de ligaduras (sobre todo la *r*, *e*); apenas hay nexos.

No hace uso de formas mayúsculas.

Escasa separación entre palabras, sobre todo en la mitad superior del documento.

Se utiliza un pergamino muy irregular en su forma y mal preparado; ello incide negativamente en la escritura:

- 1) se aprovecha toda la superficie disponible sin dejar espacio para los márgenes. La consecuencia es que el texto produce sensación de agobio. Tanto el espaciado interlineal como el de cada renglón —entre palabras— se encuentra comprimido.
- 2) la mala calidad del pergamino y su escasa preparación para recibir escritura se une a la condición de la tinta utilizada, muy mediocre, que hoy aparece desvaída en gran parte del texto.

Estos factores condicionan, o pueden condicionar, el análisis de los signos gráficos. Su aspecto borroso potencia, subraya, el descuido y la tosquedad que inmediatamente salta a la vista.

El escriba pretende utilizar la escritura propia de los códices, que plasma con trazado vigoroso, enérgico.

Sin duda imita un modelo dado, pero no logra evitar reminiscencias cursivas que subyacen y emergen en la morfología de ciertas letras aisladas o en algún nexo.

Aunque se trasluce cierta seguridad, mayor a medida que avanza en la factura del documento, no nos encontramos ante un escriba hábil, experimentado en el oficio de calígrafo.

El propio signo con que valida el documento es pequeño, insignificante,

³³ Escritura de donación del 30-I-1034. Cfr. BLASCO MARTÍNEZ, R. M., ob. cit., n.º 35 del Regesto del Cartulario de Santillana, p. 212.

apenas destaca en el conjunto. Se trata de una persona tímida, tal vez de formación escasa.

Por lo que respecta a la redacción y forma del documento hay sencillez: se entra en materia directamente, sin hacer apenas uso de un lenguaje estereotipado y formulario.

Mezcla voces romances o romanceadas —repite por dos veces «ego io»— y utiliza un latín muy deteriorado.

En el Libro de Regla no se recoge ningún documento de este escriba.

Valerio.

Documentos de 1047.

Dos documentos de la misma fecha —año 1047— en escritura semicursiva.

Una evidente intención de caligrafismo mueve la mano de este escriba. El resultado es una escritura cursiva de fondo, que se traza con apariencias de minúscula redonda tanto en la morfología como en la nítida separación de las letras para dar sensación de claridad. Pese a todo asoman rasgos morfológicos cursivos, y algunos nexos y ligaduras; el uso de los signos abreviativos denuncia también el trasfondo cursivo de la escritura.

La relación redonda-cursiva cede en este caso del lado de la cursiva.

No imaginamos a este escriba como un experto copista de códices; con todo hay seguridad en el trazado y parece habituado al manejo de la pluma.

Conoce y usa con corrección la técnica abreviativa, pero no despieza bien las palabras.

Remata los astiles por pequeños guioncitos, según uso normal de la visigótica librería castellana.

Tiende a la supresión de la vocal inicial, comenzando las palabras por *s* líquida: *sta*.

Hace escaso uso de formas mayúsculas, que se reducen a la palabra inicial del documento. También muy esporádicamente utiliza signos de puntuación, y en estos casos solo el punto medio.

Para la redacción del documento pudo contar con el apoyo de un formulario o equivalente, pero no hay restos de frases hechas. Estilo directo y conciso, hasta en la expresión de la data histórica: «Fredenandus rex».

Latín muy evolucionado, romanceado, y términos en romance.

En el Libro de Regla figura *Ballerius* en un documento sin fecha; puede no tratarse de la misma persona.

Sebastián.

Documento del año 1054.

Escritura redonda rústica con ductus de cursiva, que se advierte sobre todo en los nexos —as, ti, te, y todos aquellos en que interviene la *t* en forma de beta invertida—. La morfología encaja con la propia de la escritura redonda. Forma peculiar de la *a*, similar a doble *c*.

Hay cierta intencionalidad de caligrafismo, de imbuir claridad al texto: letras sueltas, palabras desguazadas en sílabas... Pese a ello la escritura no se libera de una cierta torpeza.

Sin duda copia, reproduce un modelo —un códice—, y por eso remata los astiles superiores con guiones o dientes de lobo. No utiliza en exceso los sistemas abreviativos; algo más los signos abreviativos.

También es discreto el uso de signos de puntuación: punto medio y punto seguido de coma.

Emplea formas mayúsculas.

El signo del escriba aparece desplazado, no junto al nombre.

Redacta el documento con un mínimo apoyo formulario, y su vocabulario, muy evolucionado, encierra gran interés.

Documentos de este escriba figuran repetidamente en el Cartulario de Santillana, entre los años 1049 y 1062.

En conjunto el documento presenta semejanza con otros de la zona leonesa,³⁴ dato que subrayo por ser el único escriba que permite establecer una relación/conexión con León, pues los restantes presentan una escritura más vinculada a las formas usadas en Castilla.

Mikael.

Documentos de 1102 y 1112.

Escritura redonda caligráfica.

Nos encontramos ante un escriba profesional, experto, habituado a la factura de códices. Así lo indican:

—la preparación y pautado del pergamino.

—el uso de formas mayúsculas que destacan en el texto no solo por su tamaño sino también por el sentido ornamental con que se dibujan: trazos dobles que posteriormente se rellenan de tinta, o bien trazos decorativos sobre la base de una morfología de capitales clásicas.

³⁴ Cfr. FERNÁNDEZ CATÓN, J. M.: «Documentos leoneses en escritura visigótica. Fondo del archivo del monasterio de Carrizo», en *Archivos Leoneses*, XXXVI, 195-292, especialmente con el que figura en la lámina XII —AMC documento n.º 24—, de 1125.

Trazo seguro, escritura proporcionada y clara.

Remate de los astiles en forma de gancho, diente de lobo.

Uso de signos de puntuación: punto medio.

Dominio de las técnicas abreviativas.

Los numerales se destacan por medio de cuatro puntos trazados en torno del signo numeral.

Correcta separación de las palabras.

Ligera influencia de la escritura carolina, que se manifiesta en el empleo de la *a* uncial, y en la clarificación que se advierte en toda la escritura.

Son exponente de su notable formación y nivel cultural: el latín y lenguaje utilizados, su precisión y corrección, la soltura patente en la redacción —no se pega a unas fórmulas—.

Gran interés ofrece la frase con que termina el documento n.º 14:

«O vos homines qui super nos viventes, horate pro scriptore si Deum abeatis protectore, amen. Quia pro alio hora se ipsu a Deum comendat ut in bona patria fibniamus vitam, amen». Curioso testimonio espontáneo, muy poco frecuente en los documentos; es más habitual encontrar frases similares en los códices.

Mikael ejerció su actividad como escriba durante largo tiempo, y repetidamente encontramos documentos suyos en el Libro de Regla, entre 1116 y 1136.

El documento n.º 7 queda incompleto, a falta de la fecha y fórmulas finales, y desconocemos la identidad de su autor material. Presenta una escritura semicursiva; en la primera parte del documento se advierte cuidado en el trazo y tendencia al caligrafismo: hay un sangrado para el crismón, se respeta el margen, las palabras van espaciadas.

A medida que se avanza se advierte un cierto deterioro en la escritura, que se vuelve más cursiva, al tiempo que se descuidan y atenúan los aspectos antes apuntados; hay más nexos, más rasgos morfológicos cursivos, más abreviaturas, es menor la separación entre palabras.

El documento en su estructura no sigue un formulario tipo, sino que ofrece una redacción atípica, personal, barroca; su autor tenía cierta cultura; muestra un dominio del lenguaje muy poco habitual entre los rudos hombres del norte. Tal vez se trate de un viajero, de paso en el monasterio de Santillana, que aprovecha su estancia allí para redactar este documento de venta que luego

quedó sin completar, probablemente por su marcha, si es que mantenemos la hipótesis formulada.

Faltaría por identificar la mano que copia los documentos 2 y 3 en el espacio libre de un recorte de pergamino, sobre el que ya se ha practicado una escritura de donación —documento n.º 4—. Creo que el escriba-autor de estos documentos no es Sonna, autor material del documento n.º 4, sino un hombre, monje sin duda, que sabe leer y escribir y, al encontrar unos documentos que tienen relación por su contenido con el de Sonna —se trata en todos los casos de donaciones a favor de las iglesias de Santa Teodosia, San Sebastián y Santa Juliana—, los transcribe junto al citado, aprovechando el espacio aún disponible, en torno al último tercio del siglo X. Ambos traslados quedan incompletos, y sin el menor indicio acerca de la identidad de su autor.

Por otra parte, su pésimo estado de conservación dificulta la tarea de rastrear datos sobre la personalidad del escriba.

La escritura es visigótica semicursiva. Su autor parece reproducir un modelo y tiende al caligrafismo, pero su esfuerzo se queda muy a medio camino y lo que plasma en el soporte, con una tinta de mala calidad, es una escritura con muchos rasgos cursivos, patentes en la morfología, los nexos, los signos abreviativos.

Abundan las palabras romanceadas.

Conocimiento del escriba a través del análisis de la estructura documental.

Durante los siglos X-XI, cuando un escriba va a redactar un documento se inspira en unos modelos o formularios, tiene una pauta de referencia. Ahora bien, puede seguirlos con absoluto servilismo o apoyarse en ellos y al mismo tiempo introducir algo personal en el texto. Optar por uno u otro camino está en relación con su experiencia, oficio, profesionalidad, nivel cultural.

¿En qué medida podemos acercarnos al escriba desde el análisis de la estructura documental?

Los escribas que trabajan en Santillana, según la muestra analizada, no redactan unos textos muy ricos en fórmulas, por lo general. Aunque sigan las pautas en uso para estructurar el documento, la nota común y distintiva que

les caracteriza es la concisión, el prescindir de fórmulas protocolarias para centrarse lo antes posible en el dispositivo, donde se explayan.

En efecto, junto a dispositivos largos y detallados, las fórmulas preliminares, especialmente, son escuetas o faltan; intituciones y direcciones breves y directas; solo en dos casos encontramos un lacónico saludo y exposición de motivos,³⁵ y en ninguno preámbulo o notificación.³⁶

El complemento al dispositivo figura siempre, en forma de cláusulas conminatorias —encabezadas habitualmente por el «si quis autem»—, con la expresión de la pena espiritual y económica que recaerá en el infractor del contrato.

Hay otro elemento asimismo reiterado: el deseo explícito de que el documento permanezca firme; se repiten expresiones como «firmis permaneat», «habeat firmitate», «plenam firmitate», «firmis fiat», «firmis stet».³⁷

El análisis de ciertas fórmulas del tenor documental nos puede facilitar datos sobre el grado de religiosidad de estos escribas, su formación teológica, su espiritualidad.

El hecho de que un solo escriba, Sonna, mencione su condición de presbítero es inquietante. ¿No lo eran los otros?

En el ambiente rural de las Asturias de Santillana, en los siglos X-XI, no se concibe que puedan tener acceso a la lectura y la escritura sino personas vinculadas a un monasterio o entidad religiosa, únicos reductos donde se puede encontrar un mediano nivel cultural. Entonces ¿cómo interpretar el silencio sobre su condición clerical, monacal? ¿Por qué se mantiene esta actitud a lo largo de los siglos X, XI y primeros años del siglo XII? No es algo esporádico, de un escriba, en una ocasión, sino una *constante*. Por otra parte, no es lo normal entre los escribas de su tiempo en otros lugares.

Tratando de buscar respuesta a estos interrogantes, y de conocer algo sobre las inquietudes religiosas de estos hombres, abordo el análisis de algunas fórmulas que se caracterizan por aportar datos ilustrativos al respecto; en concreto la invocación y la sanción de tipo espiritual que se expresa dentro de las cláusulas conminatorias.

La *invocación* —simbólica y verbal— suele encabezar mayoritariamente los documentos medievales, a veces con largas frases que nos ilustran sobre las

³⁵ Documentos núms. 2 y 6.

³⁶ Como caso singular cito una digresión que aparece en el documento n.º 7, inmediatamente antes del dispositivo, que no se puede identificar con el preámbulo ni con el expositivo.

³⁷ Documentos núms. 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13.

inquietudes teológicas de la época, según se ponga el acento en lo Trinitario, lo Cristológico, la devoción mariana, etc.

En el grupo de documentos que analizamos la invocación es siempre breve, concisa,³⁸ en cuatro escrituras solo figura bajo la forma simbólica de crismón³⁹ y en uno no consta.⁴⁰

En consecuencia, se refuerza la falta de signos religiosos externos. En ningún caso se hace alarde de espiritualidad; ¿por lo sobriedad de la gente del norte? ¿como consecuencia de la escasa romanización que se proyecta en una incipiente cristianización efectiva del pueblo?⁴¹ La duda queda abierta.

Tras el dispositivo los documentos medievales introducen amenazas, conminaciones, para que se respete el texto escriturado. Estas fórmulas son especialmente prolifas en las donaciones. Junto a la pena económica figura la espiritual, con una interesante evolución a lo largo del tiempo, y siempre indicativa de los temores que, en un orden cambiante, atenzaban al hombre medieval.⁴²

Los temas que más se repiten son:

—el castigo de la ira de Dios. Induce a pensar en una sociedad dominada por el temor; en la idea de Dios como juez-castigador; su ira es lo que, sobre todo, se teme.

—la condena con el traidor Judas. Obsesión por la condenación eterna.

—mención de castigos del Antiguo Testamento: que los trague la tierra como a Datán y Abirón, que se pierdan como los habitantes de Sodoma y Gomorra.

—idea de la excomunión —separación de Cristo.

Solo en un caso se menciona la resurrección y los ángeles.

Seguimos en la misma onda de pobreza expresiva. Incluso comparados con otros documentos medievales de Cantabria la atonía espiritual es manifiesta. Tan solo el documento que signa Vermudo en el año 1009 se sale un poco del esquema, es algo más explícito; no hay que perder de vista su fecha, a

³⁸ «In Dei nomine» en documentos núms. 2, 4, 6, 7, 10, 11, 12; «sub Christi nomine» en documentos núms. 3, 8, 13.

³⁹ Documentos núms. 5, 9, 14 y 15.

⁴⁰ Documento n.º 1; no hay la menor alusión religiosa en todo él.

⁴¹ Sobre la romanización y cristianización de Cantabria, cfr. GONZÁLEZ ECHEGARAY, J.: *Los orígenes del cristianismo en Cantabria*. Santander, 1969, y «El monacato de la España nórdica en su confrontación con el paganismo». En *Semana de Historia del monacato cántabro-astur-leonés*. Oviedo, 1982, 35-56.

⁴² Cfr. BLASCO MARTÍNEZ, R. M., ob. cit., donde se estudia este tema.

poca distancia del «terror del milenio»; en ese contexto también resulta particularmente pobre.

Por otra parte hay que convencerse de que, probablemente los escribas no redactan estas frases de modo espontáneo; más bien las toman de otros documentos anteriores. Puede servir como referencia indicativa la *selección* que hacen de los castigos, su predilección por unos temas concretos.

Expresión de la data.

«La datación cronológica de documentos medievales no es frecuente encontrarla debidamente estudiada ni interpretada en la serie de colecciones documentales que se vienen publicando».⁴³ Esta afirmación de Fernández Catón me lleva a hacer unas consideraciones sobre la expresión de la data, cronológica e histórica, en los documentos estudiados. En este caso el tema no presenta peculiaridades especiales, ni problemas de interpretación.

La data cronológica se expresa por el sistema romano de calendación —día, mes, año y casi siempre día de la semana o feria—, y el año por «era hispánica».

Para consignar el numeral *mil* los diversos escribas utilizan siempre la forma visigótica \mathfrak{M} , que en la transcripción he sustituido por la grafía equivalente M.

También repetidamente los escribas hacen uso de la *x aspada* para designar el numeral 40, grafía que se presta a errores de interpretación y de lectura.⁴⁴

Los documentos núms. 2 y 7 carecen de datación.

La fecha del documento n.º 2 puede suponerse en función de su íntima conexión con el documento n.º 3: ambos tiene el mismo otorgante y el mismo destinatario, con la particularidad de que en el primero Trecio efectúa la donación juntamente con su hermana Nantiona, que en la escritura correspondiente al documento n.º 3 ya ha fallecido; es por tanto del mismo año 962 o anterior.

En cuanto al documento n.º 7 es más problemática su datación. Al dorso del pergamino se consigna una fecha: «die VI feria era MLXVIII, XVII

⁴³ FERNÁNDEZ CATÓN, J. M., art. cit., p. 213.

⁴⁴ En las notas dorsales del documento n.º 6 se dan dos fechas, con 30 años de diferencia entre ellas, consecuencia de no haber leído la data correctamente.

kalendas agustas», pero no tenemos certeza de que esta noticia supla debidamente la carencia del documento.

En ningún caso consta data tópica.

Por lo que respecta a la mención del regnante o autoridad delegada, que completa la data crónica, quiero señalar que mientras unos escribas utilizan una fórmula concisa,⁴⁵ otros son más explícitos. Junto a la referencia al monarca leonés, Sonna cita al conde Fernán González en Castilla,⁴⁶ Vermudo al conde «Sancho Garsiaraz», también en Castilla.⁴⁷

Todemiro data una de sus escrituras en 1034 «sub regimini Sanzioni inperante in Kastella et in Asturias vel in multis propitie sue»,⁴⁸ y la segunda en 1045 «imperante Fredenando in sedis Leone adque Kastella, et Gundissalvo Moniozi comès in Asturias».⁴⁹

La acentuación de lo castellano en la datación es una constante, sin duda como reflejo de la realidad política y social que vivía esta zona de Cantabria, que a partir del siglo X se orienta hacia Castilla, con Trasmiera y Campoo, mientras la Liébana queda en la órbita de León.

En el documento que signa el escriba Cisla se omite la referencia a León; sobre el texto primitivo se practicó un raspado que pretendía anular «in Legione et». Una nota dorsal interpreta la corrección como error del escriba que confunde al conde D. Sancho con el rey D. Sancho, hijo de D. Fernando, quien «en vida de su padre se intitulava conde de Castilla».⁵⁰

El escriba Sebastián recoge en su datación los tres ámbitos a los que aquellas gentes se encontraban vinculadas: el espacio de las Asturias de Santillana, el más inmediato, sigue a continuación Castilla, y por último León.⁵¹

Aporto aquí el contenido de esta fórmula en los documentos analizados.

Documento n.º 1. Factus testamentus die dominico nonas ianuaras, era M, imperante Ranemiro.

⁴⁵ Imperante Ranemiro —documento n.º 1—, Fredenandus rex —documentos núms. 11 y 12—.

⁴⁶ Documento n.º 4.

⁴⁷ Documento n.º 6.

⁴⁸ Documento n.º 8.

⁴⁹ Documento n.º 9.

⁵⁰ Documento n.º 10.

⁵¹ Rex Fredinando in Legione et in Kastella atque Asturias. Documento n.º 13.

Documento n.º 3. Facta scriptura testamenti tradictionis (...) sub die quod erit V kalendas martias era M. Rege Sanzo in Legione et comite Fredenande Gundesalvez in Kastella.

Documento n.º 4. Facta scriptura tradictionis die notum quod erit V idus magios era MIII, sub rege Sanzo in Legione et comite Fredenendo in Kastella.

Documento n.º 5. Die notum quod est die II feria, XII kalendas iulias era MXLIIII.

Documento n.º 6. Facta scriptura vel pactum die sabbato, XVI kalendas magias era MXLVII. Rex Adefonso et comite Sancio Garsiaraz.

Documento n.º 8. Facta scriptura ista die V feria, II kalendas marcias era MLXXII, sub regimini Sanzioni inperante in Kastella et in Asturias vel in multis propitie sue.

Documento n.º 9. Die VI feria, III kalendas octubres era MLXXXIII. Imperante rex Fredenando in sedis Leone adque Kastella, et Gundissalvo Moniozi comes in Asturias.

Documento n.º 10. Facta karta die III feria, IIII kalendas aprilis in era MLXXXIII. Comite Sanzo in Kastella.

Documento n.º 11. Facta carta benditionis die V feria, V idus aprilis, era MLXXXV. Fredenandus rex.

Documento n.º 12. Facta carta benditionis die V feria, V idus aprilis, era MLXXXV. Fredenandus rex.

Documento n.º 13. Facta carta venditionis ista die V feria, XIII kalendas februarias, era MLXLII. Rex Fredinando in Legione et in Kastella atque Asturias.

Documento n.º 14. Die quod erit notum II feria, III nonas septembris in era M^aC^aXL^a, regnante vel imperante Andefonsus Leigone vel Kastella et sedis Tauletolla.

Documento n.º 15. Facta carta conkambacionis vel negociacionis ista die quod erit notum XVII kalendas magius in era M^aC^aL^a regnante regina Urraca in Legione et in Kastella vel in Asturias.

Conclusiones.

Como resultado de este trabajo se puede concluir que:

—la escritura usual de estos escribas es la cursiva.

—esta cursiva no se identifica con la cursiva leonesa.

- en su ejecución, la mayor parte de las veces pretenden imitar o reproducir modelos librarios. Los modelos que se imitan son castellanos. Otras veces se caligrafía la propia escritura usual.
- por eso no encontramos tipos puros, sino escrituras semicursivas en una gama amplia.
- como tónica general se puede afirmar que en ellas predomina la morfología de la escritura redonda, aunque hay una presencia inequívoca de la cursiva, que aflora en formas aisladas, nexos, signos abreviativos.
- según el autor material y su grado de pericia para imitar un modelo librario, el conjunto de la escritura se encontrará más próximo a la morfología de la escritura redonda o bien de la cursiva.
- sólo algunos escribas, más hábiles y expertos, dominan la pluma y ofrecen formas redondas.

Normas de transcripción.

En la transcripción, junto al máximo respeto al texto, pretendo facilitar su lectura; por ello he actualizado, aparte de la correcta separación de las palabras, la puntuación, uso de mayúsculas, empleo de U-V y desarrollo de las formas abreviadas.

En cambio mantengo las incorrecciones y corrupciones del propio texto, defectos de copia, ortografía utilizada.

1

962, enero, 5.

Senioldo, hijo de Todemiro y Ermofare, confirma la donación que realizaron Diego y Argilo a favor de Santa Juliana y de su abad Alvaro, de los monasterios o iglesias de San Martín y Santa Cruz de Vargas.

A.D.S., Pergamino n.º 2.

Original. Pergamino. 245 x 170 mm. Soporte de corte irregular, ennegrecido por la humedad y deteriorado. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Visigótica redonda.

Pub. Escagedo Salmón, M.: Privilegios I,9-10.

Ego Senioldus qui sum filius Todemiri et matris /₂ Ermofare, vidi testamentum conscriptum in manibus Albari /₃ abbati et suorum sodalium in sancta Iuliana (sic) de sancti Martini episcopi /₄ et sanctae Crucis de Vargas, regula vel

testamentum traditionis /₅ quod fecerunt Didacus et Argilo per suos terminos vel aiacentias /₆ sicut ibi resonat. Et ego Senioldus in hoc testamento confir- /₇ mo ad tibi, abbati meo Albaro et ad ipsos qui in sancta Iuliana in Dei /₈ servitio fuerint, de ipsos monasterios vel eglesias qui huic resonant /₉ sancti Martini et sancte Crucis ad sanctam Iulianam, et cum omnibus facultatibus /₁₀ meis quod habeo et quod ganare potuero, terras, pumares, mon- /₁₁ tibus, fontibus, omnia rem usque ad minimam gallinam; et qui imrumpere /₁₂ voluerit hunc factum pariet post partem sancte Iuliane tantum quan- /₁₃ tum conaverit in dupplum et insuper auri libras sex. Factus testa- /₁₄ mentus die dominico, nonas ianuaris era M, imperante Ranemiro. /₁₅ Ego Senioldus qui hunc testamentum a me factum legente /₁₆ audivi, manus mea (signo) rovoravi. Enneco presbiter confirmat (signo) /₁₇ Gomici presbiter confirmat (signo). Tellus presbiter confirmat (signo). Guntricus presbiter testis. /₁₈ Ihoannes presbiter testis. /₁₉ Gudestaus presbiter testis. Nunnus testis. Zecinus testis. Ermiero testis. /₂₀ Milianus testis. Froila testis. Sarracinus testis. /₂₁ Felix notuit (signo).⁵²

(Al dorso).

Senioldus confirma en su testamento a Albaro abad y a sus isodales que sirven con el a sancta Iuliana, los monasterios o yglesias de sant Martín y sancta Cruz, e yo creo que dice de Vargas; lealo quien supiere y enmiéndelo si no es assi. Da el dicho a sancta Iuliana toda su hazienda que tuviere o ganar pudiere, tierras, pumares, etc. usque ad minimam gallinam. Hizo este testamento dia de domingo, era M (en humanística).

Dice Vargas regula. Era 1010, año 962. Legajo 6, n.º 3. Burgos.

2

(962?).

Trecio y su hermana Nantiona hacen donación de la heredad que poseen en Arenas de Iguña a las iglesias de Santa Teodosia, San Sebastián y Santa Juliana.

A.D.S., Pergamino n.º 3.

Copia incompleta. Pergamino. 150 x 130 mm.⁵³ Pésimo estado de conservación. Sin fecha. Visigótica semicursiva.

Pub. Escagedo Salmón, M.: Ob. cit., I, 19-20.

⁵² En la parte inferior del pergamino figura «de Zaro», en gótica cursiva.

⁵³ Dimensiones de la caja de escritura; el pergamino mide 155 x 285, mm., espacio que se aprovecha para transcribir tres documentos, los numerados como 2, 3 y 4 de este estudio. Por su deficiente conservación no se reproducen.

In Dei nomine. Ego Trezius una cum sorore mea Nantiona sem- /₂ per salutem amen. Ideo quia propter timendum diem iudici et /₃ inardescendo cupimus amorem Xristi, placuit nobis bono ani- /₄ mo et ispontania nobis venit voluntas ut traderemus nos /₅ Deo omnipotentem et ad egleciam sancte Todesie et sanctorum Sabasti- /₆ ani et sancta Iuliana in loco prenominato quod dicitur ad Arenas /₇ iusta Flumine Besagie in territorio egunnense, tradimus nos /₈ iam dictus Trezius et soror mea Nantiona ad ipsa eglecia et /₉ omnia nostra ereditatem vel nostum quantumque visi sumus anc ex abe- /₁₀ re vel possidere, tam de nos quam etiam et de parentibus vel abus /₁₁ nostris, id est in primis tradimus duas kasas et lacare et duos orreos /₁₂ et duas curtes cum omni suos solares, et VII satarcas et VII /₁₃ lectos cum sua lictaria et suos plumacos, et III saias et al /₁₄ ia vermicula et pelle agnina, et V siellas, et IIII mesas et /₁₅ una entromisia et (...) avanos et V kamisas et II /₁₆ espellarios et kamisa et (...) et vasilia id est conkas et men /₁₇ soires et botilias et ista opes in subuno sunt LXIII boves XII /₁₈ vakas, kavalle cum freno et sella, obes XX, porquos X et kapras quan- /₁₉ tas que abemus, et II psalterios et ordinu commicum oracionum, /₂₀ iskala argentia qum sua futena, et tradimus ipsu solare ubi illa /₂₁ eglecia sancte Todesia est fundata quantumque ad sagracione con- /₂₂ tinet, illo medio tradimus ad ipsa eglecia sancte Todesia et illo ale /₂₃ medio donavimus ad vicinos qui concursum abuerint ad ipsa egle- /₂₄ sia ad sepelliendum corpus post iure ipsa eglecia perpetim abi- /₂₅ tura et tradimus in illa clausa nostra racione ab omni integritate /₂₆ et illo agro de Esplendonio que conkambiavimus ab omni integri- /₂₇ tate tradimus et in illa clausella que est iusta terminum de Sanllo /₂₈ et de Arguco et tercia parte de Addala ad omni integritate /₂₉ tradimus usque in aque Vesagia et in alia terra que abuimus cum sar- /₃₀ (roto) ria nostra racione tradimus et ipsu ortum qui est iusta ipsa.

3

962, febrero, 25.

Trecio entrega a las iglesias de Santa Teodosia, San Sebastián y Santa Juliana la heredad que obtuvo tras la muerte de su hermana Nantiona en Arenas de Iguña, un antifonario y un molino en la villa llamada Barzinas.

A.D.S., Pergamino n.º 3.

Copia. Pergamino de 155 x 285 mm. que fue doblado en forma de códex y donde se practicaron tres escrituras: una es la que transcribimos a continua-

ción, las restantes quedan analizadas bajo los números 2 y 4 respectivamente.⁵⁴ Mal estado de conservación que vuelve ilegible parte del texto, especialmente el final. Visigótica semicursiva de ductus rústico.

Pub. Escagedo Salmón, M.: Ob. cit., I, 16-18.

(Christus). Sub Christi nomine. Ego Trezius trado me et ereditatem que /₂ ganavi post obitum de sorore mea Nantiona, tam que ganavi /₃ quam que posui, terras, pomares; sic trado ego Trezius ad eglecia /₄ sancte Todesie et sancti Sabastiani et sancta Iuliana trado et concedo id est /₅ libro antifonale, et trado molino in villa que dicitur Barzinas in /₆ flumine qui dicitur riu de amebas cum aqueductile suo ab omni inte- /₇ gritate perpetim abiturum et trado terra que comparavi de Gogina /₈ in villa que dicitur Felecta et de abito iusta terminum de Menezo /₉ et de alia parte de neptus Mutafare et terzia parte de Tarasia /₁₀ usque in via publica ab omni integritatem, et in Arenas trado illa /₁₁ medietate in illo pumare que posui in terra de sancti Zipriani ipsa me- /₁₂ dietatem ab omni integritatem, et trado omnia mea rem que /₁₃ visus sum abere vel possidere tam intro quam etiam et foris /₁₄ in montes in fontes in exitus et regressus ab omni inte- /₁₅ gritatem, et trado uno pumare cum terra fundibus in kasa Petro- /₁₆ za que comparavi de Kartera et de suos filios iusta terminum de Vale- /₁₇ ro et iusta terminum de Quiriaco; ipsu pumare cum terre fundibus /₁₈ suis trado ab omni integritatem. Sic trado et concedo ego Tre- /₁₉ zius isto iam superius nominatum ad eglecie sancte Todesie et sancti /₂₀ Sabastiani et sancta Iuliana ab omni integritatem. Ut non su- /₂₁ brini neque aliquis omo inde aliquid auferrere presumat. Et si quis /₂₂ tamen, quod fieri minime credo, aliquis omo inquietare quesie- /₂₃ rit vel inrumpere temtaverit, in primis descendat super eum ira /₂₄ Dei et rumfea celestis sicut descendit super Datan et Abiron scele- /₂₅ ratissimos cod pro sua scelera terra illos vivos obsorbuit /₂₆ et dimergatur in profundo (...) et /₂₇ cum Iuda traditore abeat par(...) in pena eterna amen /₂₈ et insuper parie ad ipsius eglecie sancte Todesie et sancti Sabastia- /₂₉ ni et sancta Iuliana ad cultores ipsius eglecie auri libras II per- /₃₀ petim abituras, et traditione isti testamenti firmis perma- /₃₁ neat. Facta scriptura testamenti traditionis (...) /₃₂ sub die quod erit V kalendas martias, era M, Rege Sanzo in Legione /₃₃ et comite Fredenande Gundesalvez in

⁵⁴ En el espacio que quedó libre se practicaron anotaciones posteriores: «de sancta Teodosia d'Arenas» figura repetido, en gótica cursiva y humanística. «Era 1003, año 965»; la fecha que apuntan y actualizan corresponde al documento n.º 4. No se hace constar que figuran tres documentos distintos.

Kastella, et insuper /₃₄ ego Trezius qui anc scriptura tradictionis (...) /₃₅ audivi et manum (signo) rovoravi (...) /₃₆ rovorandus.

4

965, mayo, 11.

Sartoria dona a las iglesias de Santa Teodosia, San Sebastián y Santa Juliana, y a su abad Trecio, la quinta parte de sus propiedades y bienes.

A.D.S., Pergamino n.º 3.

Original. Pergamino de 155 x 285 mm. (Se trata del tercer documento copiado sobre el mismo soporte). Algo deteriorado. Sin pautar. Visigótica semicursiva.

Pub. Escagedo Salmón, M.: Ob. cit., I, 12-13 y 14-15.

(Christus) In Dei nomine. Ego Sartoria trado me ad eglesie sancte Todesie et sancti /₂ Sabastiani et sancta Iuliana, trado me et ego Sartoria et mea quanta /₃ in terras, in pumare, in res, in lectus, in vestimenta, in tectis vel de quan- /₄ tum potueritis invenire de parte mea abeant illa quinta /₅ post parte sancte Todesie et sancti Sabastiani et sancta Iuliana /₆ et a tibi abbate meo Trecio perpetim abitura ipsa quinta /₇ ab omni integritate. Si quis tamen quo fieri minime credo aliquis /₈ omo ipsa quinta inde presumserit vel abstullere quesierit /₉ in primis descendat super eum ira Dei et rufea celestis, et cun /₁₀ luda traditore abeat participio, et insuper parie ad ipsa eglesia /₁₁ sancta Todesia et sancti Sabastiano et sancta Iuliana auri libra una, /₁₂ et tradicio ista firmis permaneat. Facta scriptura tradic- /₁₃ tionis die notum quod erit V idus magios era MIII, sub rege Sanzo /₁₄ in Legione et comite Fredenendo in Kastella. Ego Sartoria que /₁₅ an scriptura tradictionis que fecit et legentem audivi manum /₁₆ mea (signo) rovoravi et coram testibus tradidi ad rovorandas. /₁₇ Egeredus testis (signo) rovoravi. Albarino testis (signo) rovoravi. /₁₈ Explendonio testis (signo) rovoravi. /₁₉ Sonna presbiter scripsit (signo).

5

1006, junio, 17, lunes.

En presencia del juez Sempronio y de su sayón Belliti, el abad de Santa Juliana Indulfo da una tierra en Queveda a Gundisalvo «ad kanonum vel ad usuris». Dos testigos juran que dicha tierra la había entregado Diego Alvariz a Santa Juliana y a su abad Alvaro anteriormente.

A.D.S. Pergamino n.º 5.

Original. Pergamino. 110 x 178 mm. Pergamino grueso con alguna mancha de humedad que no afecta a su legibilidad. Sin pautado. Interlineado 3 mm. Visigótica cursiva.

Pub. Vaquerizo Gil, M.: Nuevos documentos para la Historia Medieval de Santander, 172-173. Díez Herrera, C.: Abadía de Santillana del Mar, 79-80.

(Christus) Die notum quod est die II feria, XII kalendas iulias era MXLIIII. Sic espondimus personas nostras /₂ presentie ante iudice nostro Sempronio per unc nostro placitu quod promitimus ad tivi sa[io] /₃ nostro Belliti presentem eo Endulfo abbate mea persona per quos venia eo Indulfo abbate con /₄ duos iuratores, omnes bonos de villa Quepeta, et iurent ipsos iuratores de me Endul- /₅ fo abbate super persona de Guntosalbo per terra qui est in villa Quepeta per termino de /₆ Guntosalbo et per illa etinere et per termino de Gontrico usque in alia etinere intra ipsos ter- /₇ minos, que sic iurent meos iuratores de me Endulfo abbate su[per] persona de Guntosalbo que ipsa ter- /₈ ra iurivicavit eo Endulfo abbate et eglesia sancta Iulia[na] per pactu vel testamentu que rovoravit Di- /₉ daco Albariz ad eglesia sancta Iuliana et ad abbate domino Alvaro, pro inde que iurent meos iurato- /₁₀ res de me Indulfo abbate que de meo iure dedit eo Endulfo abbate ipsa terra ad Guntosalbo /₁₁ ad kanonum vel ad usuris, et pro inde que iurent meos iuratores de me Endulfo abbate super per- /₁₂ sona de Guntosalbo pro ipsa terra iam dicta, et eo Guntosalbo per mea persona ut benia et /₁₃ acipia ipsa iura de ipsos iuratores de Endulfo abbate pro annc kausam iam dictu; /₁₄ et qui mentitus fuerit et die placitu istu non compleverit V solidos parie ad iudice /₁₅ nostro Sempronio per mano de saione nostro Belliti, et ecce nos Endulfo abbate et Guntosal- /₁₆ bo in annc placitu istu que fecimus et legente audivimus manus nostras (signos) rovoravi- /₁₇ mus. Coram testes. Monnisso et Belliti ic testes sumus manus nostras (signos) rovoravimus. /₁₈ Sempronio iudice consilio iudicavit (signo) rovoravi. Belliti ubi saione sum (signo) rovoravit. /₁₉ Peitrus notuit (signo).

(Al dorso).

De la eccesia de Quebeda (en escritura gótica).

Era 1044. Año 1006. La C es mil. La XL es quarenta. En este tiempo era Indulfo abad. Legajo 25, n.º 3.

6

1009, abril, 16, sábado.

Urbano y Beata hacen donación al abad Indulfo y a los padres y hermanos que viven y oran en Santa Juliana, de la mitad de los bienes que les pertenecen en Villa Busta.

Colegiata de Santillana. Pergamino n.º 2.

Original. Pergamino, 127 x 317 mm. Algunas manchas de humedad. Sin pauta. Interlineado 5 mm. Visigótica semicursiva.

Pub. Díez Herrera, C.: Ob. cit., 80-82.

(Christus) In Dei nomine. Ego Orbano et ego Beata in domino Deo eterna salute amen. Ideo placuit novis propter amore Christi et dulcedine paradisi ^{/2} desiderando et metum inferni pabendo, advenit novis consilius pro remedio anime noster, nos damus vel tradimus vel pactu facimus de medietate ^{/3} de omnia nostra ereditate, rei vel ganato, terras, pumares, kasas, pecora quatro per lictaira vel omnia rem causa vel ganato quanto visi sumus ^{/4} abere vel acmentare in villa Busta vel ubit que illa medietate sic traden vel pactum facimus ad domina nostra sancte Iuliana et ad vovis apati nostro domino In- ^{/5} dulfo vel patres seum ad fratres dominos nostros qui sunt in domna Iuliana, qui est in villa Planes abitantes et in domna Iuliana deprecantes, seum ad domino nostro Ihesochristo ^{/6} ut abeatis vovis domino nostro Indulfo apati seum omnes patres vel fratres de nostra qui super resonat in domna Iuliana adiutorio vel toloratione, et nos Orbano et Beata ^{/7} abeamus ante tribunal domini nostri Ihesuchristi de peccatis nostris remissione; sic facimus eo Orbano et eo Beata notum vel cognitum ad vovis domino nostro apati Indulfo et ad vobis ^{/8} patres et fratres quod sutes in domna Iuliana que post obitum nostro sic deserviat ipsa medietate de omnia nostra in domna Iuliana qui super resonat, et in diebus nostris dum bire- ^{/9} rimus que obtineamus illo sub iure vestro de domna Iuliana et de vovis apati nostro domno Indulfo et de patres et de fratres qui sunt in domna Iuliana, sic facimus nos Orbano et Beata ^{/10} ista scriptura pactum et incommendavimus nos ad vos; et si aliquis quislibe[t] omine aut de pars nostra aut de pars estranea contra oc factum nostro vel pactum istum ^{/11} que fecimus eo Orbano et eo Beata ad elesia domna Iuliana et ad vovis domino nostro Indulfo apati vel ad cultores que ibitdem (sic) sunt conmemorati in domna Iuliana ad disrumpen- ^{/12} dum

venerit pro ipsa medietate qui super in hoc pactum resonat que illo de iure de domna Iuliana eicere quesierit vel adversus fuerit ipse omine qui talia comiserit descen- ^{/13} dat super illu lebra et ira domini nostri Ihesuchristi et rufiat celestia sicut descendit super Datan et Abiron, eos vivos sceleratissimos terra obsorbuit et excommunicatus siat ad corpus ^{/14} et sanguinem domini nostri Ihesuchristi, et excommunicatus siat de comunione domini, et ad diem iudicio (...) vile metuendum et non inveniat benedictione neque de die neque de note usque in seculum ^{/15} seculi, et non abeat parte cum Christo, in eterna damnacione cum Iuda traditore abeat porcione in eis catenis, et insuper pariet ad parte de domna Iuliana auri libras II ^{/16} et a parti fiscalis simile tantum, et scriptura vel pactum istum abeat firmitate pro semper. Facta scriptura vel pactum die sabbato XVI kalendas magias era MXLVII^a, rex Adefonso et comite ^{/17} Sancio Garsiaraz. Ego Orbano et ego Beata in hoc scriptura pactum vel tradicionem ista que facere volumus et legenter audivimus et de manus nostras (signos) rovoravimus et pose ^{/18} hec testis ic rovorabunt Albaro et Feles ic testis sumus, manus nostras (signos) rovoravimus. Vermudo scripsit per mandatum de Orbano et de Beata (signo). ^{/19} Pinniolo pater et Eremendo pater et Nebocano pater ubit de preses ibit (...) nostras (signos) roboravimus.⁵⁵

(Al dorso).

Urbano y Beata dan al abad Indulfo y al padre y hermanos que están y oran en sancta Iuliana la mitad de lo que heredaron y ellos adquirieron en la Busta, por el remedio de sus ánimas. Era 1013 es año 975. La letra de dentro la escribió Bermudo de mandado de los dichos. Legajo 15, n.º 8. Era 1047, año 1009. Aquella letra es A y quiere decir ameno. Pr. y fr. id est patres et fratres que habla con los religiosos.

7

(1013, julio, 16, viernes)?

Zita, Juliana, Fronilde y Falcone, juntamente con la congregación del monasterio de Santa Dorotea, venden a Juan el monasterio de San Quirce, en el valle de Oreña, con todas sus pertenencias; se incluye la iglesia de los santos Justo y Pastor, sita en el mismo territorio, con sus heredades.

A.D.S. Pergamino n.º 6.

⁵⁵ En la parte inferior del pergamino figura «de la Busta», en gótica cursiva.

Original. Pergamino. 140 x 263 mm. Pergamino grueso con manchas de humedad y zonas deterioradas. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Documento incompleto a falta de la data y suscripciones. Visigótica semicursiva.

Pub. Vaquerizo Gil, M.: Ob. cit., 174-175. Díez Herrera, C. Ob. cit., 87-88.

(Christus) In Dei nomine. Zita et Iuliana et Fronilde et Falcone et omni congregatio nostra de monasterio sancte Dorotee vel comitum eis mar- /₂ tirum, cuius vaselica situm est in locum Sigontia iusta flubium Nagele, cum consensu ceterorum clericorum et omnium bonorum tivi Ioannes /₃ magnum poterat verbum stabilem abere comertium si varietas malorum ominum per multu spatia temporum sivi met non reser- /₄ barent agitare negotium, sed ad posteritatis memoriam reducitur testitimonium (sic) litterarum qua propter distraere nos tivi pro- /₅ fitemus sicut et distraximus unde non est dubium, set pluribus manet noscissimum eo quod placuit nobis spontanea nostra voluntate ut vendi- /₆ vimus tivi iam dicto Ioanni monasterium sancti Quirizi qui sita est in valle de Orenia cum omnibus prestationibus suis, id est domos, libros, /₇ terras, pomiferas, vineas, pratos, pascuis, felgaria, paludibus, exitos et regressos, molinos cum aqueductilibus suis in ribulo de Orenia, id est /₈ in illo molino quod dicunt rotariu de octo in octo diebus, die V feria integrum aut diem aut noctem et in tertia et quarta ebdomada /₉ singulos dies aut singulas noctes, et eglesiam sancti Iusti et Pastoris que infra ipso terretorio est cum omni sua ereditate omnem quod supe- /₁₀ rius taxatum est quantum cumque ad ipsas eglesias pertinet sic in montibus quam eciam in fontibus ab omni integritate vendivimus nos iam dicti /₁₁ Zita et Iuliana et Fronildi et Falcone ad tivi Ioannes, ut deinceps abstersum e iure nostro iurique tuo sit translatum vel confirmatum per- /₁₂ enniter abiturum ita ut abeas, addeas, vindices adque defendas tu et posteritas tua pro semper quicquid ex inde facere vel iudicare elegeris /₁₃ liveram in Dei nomine abeas potestatem, dicimus enim, ut sciant omnes qui aerat nobis longe positum et nizil pro de inde nobis erat nisi parum et /₁₄ propter velut, diximus cum consensum ceterorum dedisti tu Ioannes pro inde in precio nobis iam dictis Zita et Iuliana et Fronildi et Falcone /₁₅ id est inter vaccas et vitulos XX valentes L solidos, quod nobis bene conplacuit, et aput te devitus non remansit set iam complisos. /₁₆ Si quis tamen, quod fieri minime credimus, contra hanc scripturam vendictionis ad disrumpendum venerit vel venerimus nos supradicti /₁₇ qui venendivimus seu eres aut pro eres vel potestates nobilis seu i(...)ior et nos qui emtione fecimus auctorificare non valuerimus tivi /₁₈ Ioannes vel parti tue, tunc pariemus nos Zita et Iuliana et Fronildi et Falcone vel pars nostra vel succesores monasterii nostri sancte

Dorotee /₁₉ vel qui hec scriptura conatus fuerit evellere tivi Ioannes vel parti tue ipsam ereditatem supradictum de sancti Quirizi et sancti Iusti cum ipso /₂₀ pretio iusta ipsum terretorium dupplatum vel tripplatum et ad imperatori terre auri talenta duo. Sic stante et permanente uic scripture /₂₁ textum cum omni rovore firmatum plenam abeat firmitatem. Facta scriptura die.⁵⁶

(Al dorso).

Apa cassa otrozea et alia Fronildi et domna Auso et Gotina et Maria et Matrona et Bonella et Gelvira et Encipio. Die VI feria era MLXVIII, XVII kalendas agustas.⁵⁷ Era 1069, año 1031; letra dominical C. Feria 6.^a en 16 de julio. Monasterium S. Ehirci in valle de Corenia. Legajo 22, n.º 13.

8

1034, febrero, 28, jueves.

Zita y su hijo Gundisalvo entregan al monasterio de Santa Juliana en la persona de su abad Juan tres tierras en la villa de Oreña. Asimismo entrega, con su marido Pedro, otra tierra con su pomar en Cóbreces.

A.D.S. Pergamino n.º 7.

Original. Pergamino. 195 x 304 mm. Pergamino grueso, en buen estado. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Visigótica semicursiva.

Pub. Vaquerizo Gil, M.: Ob. cit., 177-178. Díez Herrera, C.: Ob. cit., 89-90.

(Christus) Sub Christi nomine. Ego Zita una pariter cum filio meo Gundisalvo a tivi Ihoannes apa et ad regula sancta Iuliana davimus vobis /₂ terras in villa Orenia, id est una terra in miere de sancti Quirzi per termino de sancta Columba et per termino de Tezano et III termino de Gundissalvo usque /₃ in illa etinere qui discurrere ad sancti Quirzi, ipsa terra ab omni integritate; et alia terra cum sua pomifera ad molino novo per termino Mika- /₄ elle et per termino de sancta Columba, III termino de filios de Iohannes usque in rio, ipsa terra cum sua pomifera dentro ipsos terminos abs integrum; /₅ et alia terra cum sua pomifera ubi vozitant Adrendini per suos quator terminos de Palatio, in toto circulo, ipsa terra ex integra /₆ et illa pomifera medietate abs integrum, infra ipsos terminos, sic davimus vel pariavimus ego Zita una pariter

⁵⁶ En la parte inferior del pergamino, en escritura gótica, se anotó «Siguença».

⁵⁷ Esta nota, en visigótica cursiva, presenta un módulo mayor y pertenece a distinta mano.

cum filio meo /₇ Gundissalvo ipsas terras cum suas pomiferas post parte de tivi Ihoannes apa vel de regula sancta Iuliana et eorum fratribus ab omni /₈ integritate; nos quidem ego Zita una cum viro meo Peitro quia vindivimus terra cum sua pomifera qui est in terretorio de /₉ Kaoprezes ubi Veila Didazi avitat, et est ipsa terra cum sua pomifera usque propria de tivi Ihoannes apa vel de regula sancta Iulia /₁₀ na et pro que disrupivimus pactu vel testamentum de tivi Ihoannes apa vel de regula sancta Iuliana estetimus in contemtionem posita /₁₁ pro iudicio dum ingredere et non potuimus intendere in iudicio, quia cognovimus nos in veritate et cum rogo de omnes vonos devenimus /₁₂ in pagina et pariavimus ego Zita et filio meo Gundissalvo a tivi Ihoannes apa ipsas terras cum suas pomiferas /₁₃ qui in anc scriptura resonant ab omni integritate. Et si quis tamen contra anc nostro factum ad disrumpendum veneri vel venerimus /₁₄ ego Zita et filio meo Gundissalvo pro ipsas terras iam dictas, aut nos aut gens nostra tam iermanis aut neptis vel subrinis aut extra- /₁₅ neis qui primus talia suscitare et a disrumpendum veneri in primis descendat super eum ira Dei et ruffea zelestis et sciat excomu- /₁₆ nicatus ad sancta Sacra Comunione, et cum Iuda traditore abeat porzione in eterna damnatione, super inde parie ipse omi- /₁₇ ne qui a disrumpendum veneri post parte de tivi Ihoannes apa vel de regula sancta Iuliana parie auri liveras II et ipsas terras du- /₁₈ platas cum suas pomiferas, et post parte de inperator terre parie alias auri liveras II qui anc scriptura disrumpere quisieri, et oc fac- /₁₉ tum non rumpetur set plenam obtineat firmitate. Facta scriptura ista die V feria II kalendas marcias, era MLXXII sub re- /₂₀ gimine Sanzioni inperante in Kastella et in Asturias vel in multis propitie sue; et ego Zita una cum filio meo Gundissalvo /₂₁ in anc karta scriptura ista que fierimus iunsimus a tivi Ihoannes apa vel ad regula sancta Iuliana voluimus et legente audivimus /₂₂ manus nostras (signos) rovorabimus, coram testes Gundissalvo et Peitro ihc testes sumus manus nostras (signos) rovorabimus. /₂₃ Todemirus exharavit licteras hanc (signo).⁵⁸

(Al dorso).

Zita y su hijo Gundisalvo dan a Ihoan apa y a la regla de sancta Iuliana unas tierras en las mieses y lugares y términos siguientes: una en la mier de sancto Thirido, en el término de Sancta Columba, en Orenna y otros términos más. Otra en el mesmo lugar de Orenna, al molino novo, pro término de Michael et pro término de sancta Columba usque in rio, cum sua pomifera, etc.

⁵⁸ En la parte inferior, en escritura gótica, «de Caobrezes et de Orenna».

Otra adonde llaman Adrendim por sus quatro términos de Palatio in toto circulo y otros terminos ut intus.

Item dexa la dicha y su marido Petro al dicho abad Ihoan apa y a la regla de sancta Iuliana una tierra en el territorio de Caoprezes cum sua pomifera etc., por quanto lo avia puesto en contienda y no pudiendo entrar en juicio quia cognoverunt se in veritate.

Sub regimine Sanzioni imperante in Castilla et in Asturias. (En humanística).

Legajo 22, n.º 6. Era 1072, año 1034. Letra dominical F. Feria 5.ª, día 28 de febrero. Rey D. Sancho Mayor de Navarra, padre de D. Fernando el primero.

9

1045, septiembre, 28, viernes.

Escritura de permuta entre el abad Niceto y el abad Juan que intercambian los monasterios de San Esteban de Cerrazo y Santa Teodosia de Iguña, sito este en el lugar de Arenas junto al río Besaya.

Colegiata de Santillana. Pergamino n.º 3.

Original. Pergamino. 128 x 277 mm. Pergamino amarillento, con manchas de humedad y perforaciones que afectan al texto aunque mínimamente. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Visigótica semicursiva.

Pub. Díez Herrera, C.: Ob. cit., 91-92.

(Christus) Die VI feria, III kalendas octubres era MLXXXIII, in eorum conzilio egunnerense vel omnes presentes de ipso conzilio ib est Romanus apas et /₂ Imbla apas et Peitro apas et item Braolio Guttierrezi et Ziti Quiriaquizi et Aicta Menezizi vel propter consensum zeterorum apatibus vel fratribus de istis /₃ lociis egunnensis ecce nos Niceti apas et Ihoannes apas per expontanea nostra voluntate fazimus inter nos karta comutationis sicut et fecimus de /₄ nostros monasterios, ideo ego Niceitti fecit ad tivi Ihoannes apa scriptura firmitatis de ipso monasterio sancti Stefani qui est in villa Zerrazo cum suas kasas /₅ cum omni suas abiazentias, terras et pomares, silvas vel defesas, pratis, pasquis, paludibus, felgarios, exitis in aquis aquarum vel in sedicas molinarum tam incultis /₆ quam etiam et in leuco per suis terminis sicut include per terminum de Planes et per villa sub penna et efiget usque in flumine Salia, et ibidem dedit vel con- /₇ firmavit tivi ipso monasterio sancti isti cum suas

ereditates qui est iusta ipsa flumine iam dicta et per exit ad termino de villa sancta /₈ Eulalia, et ipsas ereditates qui sunt in ipsas villas iam dictas vel in aliis locis ubique potueritis invenire ab omni integritate commutavit vel confir- /₉ mavit eum ego Niceitti ad tivi Ihoannes apa vel ad regula sancta Iuliana sicut iam taxat vel nominat, pro quo ego Ihoannes apa dedit pro inde /₁₀ ad tivi Niceitti ipso monasterio sancte Teodosie qui est in Egunna in loco que dicitur ad Arenas iusta flumine Uesaia, cum suas kasas et suas ereditates /₁₁ sicut in ista scriptura de tivi Niceitti resonat, que nobis Niceitti et colegium nostrorum vene complacuit et afirmavimus inter nos negotium vel emtio- /₁₂ nis per semper. Si quis tamen contra anc nostro factum alicus omo ad disrumpendum venerit anc ego Niceitti anc vel subrinis aut eredibus meis /₁₃ vel omnium collegium nostrorum aut propinquis aut extraneus qui ad tivi Ihoannes apa pro quanto in anc scedula resona ad disrumpendum venerit aut contumazia fecerit /₁₄ qui primus comiserit primus parie ipse omine ad tivi Ihoannes apa quanto ausus fuerit conatus inrumpere duppli vel tripli cum auri liveras IIII et ad imperatore /₁₅ terre parie alias auri liveras V. Et anc commutationis firmis stet. Hec facto imperante rex Fredenando in sedis Leone adque Kastella et Gundissalvo Mo- /₁₆ niozi comes in Asturias; et ego Niceitti apas in anc scriptura commutationis que fecit ad tivi Ihoannes apa voluit et legentes audivit et manus /₁₇ mea (signo) rob[orav]it coram testes; Munio et Petru ic testes sumus manus nostras (signos) roboravimus. Todemirus scripsit mano mea (signo) fecit.⁵⁹

(Al dorso).

Zerrazo. Era 1084. Año 1046. Legajo 40, n.º 4.

Parece trueque del monasterio de Arenas en Valdeguña por el monasterio de San Esteban de Zerrazo.

10

1046, marzo, 29, martes.

Rodrigo Osoriz vende una heredad y sus divisas en la villa de Escobedo a D. Lizenzo y a su mujer Islabara.

A.D.S. Pergamino n.º 11.

⁵⁹ En escritura gótica se anota «de sant Estevan de Zerrazo», en la parte inferior del pergamino.

Original. Pergamino. 260 x 122 mm. Pergamino grueso de corte irregular; en mal estado, con la tinta muy desvaída sobre todo en la parte central del documento. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Visigótica redonda rústica.

Pub. Vaquerizo Gil, M.: Ob. cit., 179-180. Díez Herrera, C.: Ob. cit., 92-93.

(Christus) In Dei nomine. Ego Rodrigo Osso- /₂ riz vendivit una eredi- /₃ tate et meas divisas in mon- /₄ te et in fonte a tivi domno Lizenzo- /₅ no et a uxor tua Islabara in villa /₆ que diceat Escopeto de Camargo et inzerest /₇ ipsas divisas et ipsos solares et ipsas /₈ ereditates in monte in fonte in cul- /₉ tum in disculto in felgarias in exitus in /₁₀ regrexitus in quanto a mici Rodrico per /₁₁ tinent ubi potueritis invenire in ipsa /₁₂ villa que diximus ab omni integritate, et ego /₁₃ Rodrico Ossoriz omnis posteritas accepimus /₁₄ de tivi don Lizenzo et de uxor tua Islaba- /₁₅ ra pretio pro ipsa eereditate (...) di- /₁₆ ximus id est unu mulu in C solidos id est (...) /₁₇ et CC solidos de ariento et un pan (...) /₁₈ cos in XL solidos et una strectura cum (...) /₁₉ usu terre pretiu quantu placitu a (...) /₂₀ et aput vos domno Lizenzo et uxor tua Islaba- /₂₁ ra nicil est divitas non remansit ut (?) dare set /₂₂ a nobis et (...) lito in(.)toto; et si aliquis omo /₂₃ pro ipsas ereditates et pro ipsas divisas et pro quam /₂₄ diximus in monte in fonte petierit et venerit ad /₂₅ iudicium abstullerunt quisierit, anc ego io Rodrico /₂₆ anc filis meis anc iermanis meis anc eredibus /₂₇ meis anc aliquis omo si non actorificarimus ipsas /₂₈ divisas et ipsas ereditates in monte in fonte /₂₉ como iam diximus ad tivi domno Lizenzo et a uxor /₃₀ tua Islabara aut ad filis vestris aut ad pars /₃₁ vestra comodo pariemus ipsas ereditates como iam /₃₂ diximus dupplatum vel triplatu ibidem con /₃₃ CCC solidos ipsas ereditates dupplu con quales /₃₄ adfiziencias vel frugiis ibi ubierunt ibidem /₃₅ ad latus et ad comite civitatis IIII libras /₃₆ aureas ipso omo lo pa (...) voce de iudicium in- /₃₇ duxerit. Facta scriptura plena abeant fir- /₃₈ mitate. Facta karta die III feria, IIII kalendas /₃₉ aprilis in era MLXXXIIII comite Sanzo (in /₄₀ Legione et) ⁶⁰ in Castella; anc ego io Rodrico /₄₁ scriptura que fierit voluit legente audivit /₄₂ et de manu mea (signo) rovoravit. Coram testes Beliti et /₄₃ Citi ic testis sumus, legente audivit et de manu mea /₄₄ (signos) rovimus. (signo) Ego Ciska karta ista scripsit.⁶¹

(Al dorso).

Escobedo en Camargo. Era 1084. Año 1046.

⁶⁰ Raspado «in Legione et».

⁶¹ En la parte inferior del pergamino figura «Eskobedo», en caracteres góticos.

El que borró in Legione borró mal porque entendió que hablava del conde D. Sancho, hijo de Garci Fernández, y no habla sino de D. Sancho hijo del rey D. Fernando el Magno, que en vida de su padre se intitulava conde de Castilla y despues fue rey. Corresponde al legajo 14, n.º 2.

11

1047, abril, 9, jueves.

Flaiano y su hermana Maria venden su heredad en la villa de Riaño al abad Juan.

Colegiata de Santillana. Pergamino n.º 4.

Original. Pergamino. 250 x 190 mm.⁶² Pergamino grueso con manchas de humedad: se pierde parte del texto. Sin pautado. Interlineado 5 mm. Visigótica semicursiva.

(Christus) In Dei nomine. Ego Flaiano una pariter cum iermana mea Maria per spon- /₂ tanea nostra voluntate vindivimus a tivi Ioannes apa propria nostra eredita- /₃ te qui nobis pertinet de abo nostro Patriniano in villa que vocitan Rianlio id est una /₄ terra cum suo pumare ad illa clusa iusta termino de Queruta eo per terminum de filios /₅ de Nebzano et per terminum de Annaia et ita per terminum de Queruta, infra ipsos est /₆ (...) terra cum suo pumare ab omni integritatem, et in alio loco ibidem in illa clusa /₇ terra cum suo pumare iusta terminum de Annaia, et per terminum de Queruta et per terminum de Ro- /₈ mano et per terminum de filios de Nebzano. Infra ipsos terminos ea terra [cum] suo pumare et /₉ suos salize ab omni integritatem, et in (...) cum suo pumare ad illa befare /₁₀ iusta termino de Romano de duabus p(...)u de terra de sancti Romano et per ter- // /₁₁ minum de Queruta, infra ipsos terminos (...) re ab omni integritatem et in /₁₂ quarto loco ibidem inbefare terra iusta (...) de duabus et per terminum de nep- /₁₃ tis de Patriniano et per terminum de (...) abo nil (...) /₁₄ tatem ipso qui iam resonat sic eo vindi (...) tatem (...) /₁₅ dedisti nobis in precio id est duos bo (...) /₁₆ XII moios ad pretiu de civaria (...) /₁₇ complacuit et afirmavimus in (...) ipso (...) /₁₈ sane aliquis omo contra anc carta ben- (...) re vel vene (...) /₁₉ anc nos anc pars nostra vel quislive omo ad in (...) terit et nos vel pars /₂₀ nostra auctorificare non baluerimus tivi Io (...) tua quantu que sciper /₂₁ in anc carta resonat, vel qui scriptura sta disrumpere conatus fuerit qui taliter conmise- /₂₂ rit auri libra fisco exolvat et a tivi Ioanne apa vel ad pars tua pariet quantu que super /₂₃

⁶² Este es el primero de los dos documentos que contiene el pergamino.

in an anc [sic] carta ressonat duplatu vel triplatu, et insuper pariet solidus XXX et carta sta /₂₄ benditionis firmis fiat. Facta carta benditionis die V feria, V idus aprilis /₂₅ era MLXXXV. Fredenandus rex. Ego Flaiano et Maria in anc carta benditionis /₂₆ que fieri voluimus et legentes audivimus et manus nostras (signos) roborabimus coram testes Didaco /₂₇ et Iuliano et Cristuebalo et Plazenti ic testis sumus manus nostras (signos) roboravimus. (signo) Balerius scripsit.

(Al dorso).

Era 1085. Año 1047. Letra dominical D. Feria 5.^a en 9 de abril. Ventas. Escrituras de Riaño y Quebeda.

Legajo 25, n.º 2.

12

1047, abril, 9, jueves.

Gontera vende al abad Juan una tierra en la villa de Queveda, por el precio de una oveja valorada en un modio de cebada.

Colegiata de Santillana. Pergamino n.º 4.

Original. Pergamino. 250 x 190 mm.⁶³ Manchas de humedad. Sin pautado. Intelineado 4 mm. Visigótica semicursiva.

(Christus) In Dei nomine. Ego Gontera per spontanea mea voluntate vindivit a tivi Ioannes apa terra /₂ in villa Quebeta, in loco (...) Nobale iusta terminus de rivo de bellitises regatiz de dua- /₃ bus partibus et per terminus (...) et per terminu de Gotina, infra ipsos terminos cum terra ab om- /₄ ni integritate pro (...) dedisti mici pretiu una obe balente moiu de civaria, preciu /₅ quod mici bene complacuit, et afirmavimus inter nos negotium emtionis stavilem pro semper /₆ si quis sane aliquis omo contra anc carta benditionis a disrumpendum benerit vel venero anc ego /₇ anc pars mea vel quelive omo ad iudicium contentor extiterit et ego vel pars mea auctorificare noti /₈ baluerit tivi vel pars tua ea terra, vel quis scriptura sta disrumpere conatus fuerit qui taliter commiserit /₉ XX solidus fisco exolvat et a tivi Ioanes apa vel a pars tua pariet ea terra duplatu vel triplatu in /₁₀ eodem loco cum solidos X. Et carta sta benditionis firmis fiat. Facta carta benditionis /₁₁ die V feria, V idus aprilis era MLXXXV. Fredenandus rex. Ego Gontera luo in anc carta benditio- /₁₂ nis quod fieri voluit et legenter audivit et manus mea (signo)

⁶³ Se trata del segundo documento que contiene este pergamino.

roborabit coram testes Annaia et Cuti /₁₃ ic testis sumus manus nostras (signos) roborabimus. (signo) Balerius scripsit.⁶⁴

13

1054, enero, 20, jueves.

Ziti Anaiaz vende al monasterio de Santa Juliana y a su abad Pedro dos tierras en la villa de Oreña. Recibe en precio una «cuba rovoriza de glandiferos facta valente X mogios ad pretio de zivaria».

A.D.S. Pergamino n.º 4.

Original. Pergamino. 120 x 330 mm. Pergamino grueso con alguna mancha de humedad. Sin pautado. Interlineado irregular, predomina de 5 mm. Minúscula visigótica rústica.

Pub. Vaquerizo, M.: Ob. cit., 181. Díez, C.: Ob. cit., 95.

(Christus) Sub Christi nomine. Ego Ziti Annaiaz per spontanea mea vindivit a tivi Petro abba et a regula sancta Iuliana terra in villa Orenia in predicto loco /₂ in valle de Arauzo iusta terminum de Velliti Monnisiz et per terminum de filios de domino Tezano et per terminum de domina Eilo cometissa et per terminum de Quintla in- /₃ fra ipsos terminos ipsa terra ab omni integritate; et alia terra in villa Orenia in predicto loco ad illa forka iusta terminum de Ziti Tezaniz et per ter- /₄ minum de Martino Petriz et per terminum de sancti Quirzi et per illa itinera antiqua infra ipsos terminos; ipsas terras ab omni integritate pro quem dedisti michi in /₅ precio id est una cuba rovoriza de glandiferos facta valente X mogios ad pretio zivaria, meum pretio conplitum que michi bene conplacuit et afir- /₆ mavimus inter nos negotium etionis stavilem pro semper. Si quis tamen aliquis omo contra anc carta benditionis ad disrumpendum /₇ venerit vel venero anc ego Ziti Annaiaz anc pars mea vel quillivet omo ad iudicium contemtor extiterit, et ego Ziti Annaiaz /₈ vel pars mea auctorificare non valuerit tivi Petru abba vel ad pars regule sancte ipsius, vel qui scriptura ista disrumpere conatus /₉ fuerit qui talia comiserit L solidos fisco exolbat et ad tibi Petro abba vel ad pars regule sancte ipsius pariet ipsas terras duppla- /₁₀ tas vel triplatas et insuper solidos XXX, et ec venditio ista firmis fiat. Facta carta venditionis ista die V feria XIII /₁₁ kalendas februaras era MLX^{II}. Rex Fredinando in Legione et in Castella atque Asturias. Ego Ziti Annaiaz in anc carta venditionis /₂₁ que fieri voluit tivi Petro abba et

⁶⁴ Al pie del pergamino, en caracteres góticos, «de Rianno et de Quebeda». Las notas dorsales son las mismas que se consignan en el documento n.º 11.

ad regula sancta Iuliana et legenter audivit de manu mea (signo) roboravit. Coram testes /₁₃ Annaia et Ziti ic testes sumus et manus nostras (signos) rovoravimus. Savastianus notuit (signo).

(Al dorso).

Era 1112. Lege et videbis.⁶⁵

Oreña. De ciertas heredades que se dieron a Santa Juliana en Oreña y otras partes.

Legajo 22, n.º 10.

Era 1092, año 1054. L es 50; la X^L es 40 por razón del resguillo.

14

1102, septiembre, 3, lunes.

Vermudo Rodriz, Rodrigo Muñoz y Munio Rodriz piden a los vecinos del concejo de Cabezón la confirmación del privilegio otorgado a Santa Juliana por Sancho el Mayor, por el que tiene derecho a participar en un pozo de las salinas de Cabezón.

A.D.S. Pergamino n.º 8.

Original. Pergamino. 234 x 282 mm. Pergamino fino, de corte algo irregular,⁶⁶ muy ennegrecido y deteriorado por la humedad. Pautado a punta seca. Interlineado 5 mm. Visigótica redonda.

Pub. Escagedo, M.: Ob. cit., I, 27-30.

(Christus) In presencia de illo apate de sancti Martini nominatus Petro Vitaz et de Martino Flainiz et de Anaia Flainiz et de Godestio Anaiaz et de Mikael /₂ Flainiz et de Petro Anaiaz et de filios de Vita Anaiaz et de Anaia Braoliz et de Citi Valeriaz et de aliorum bonorum hominum de Kabezo- /₃ ne. Facta fuit intencionem in tempore Anfonus rex, prolis Frenandus Sanzis, fuit intencio in patria Kabezone in predicto loco in illo puteo de Sallinas /₄ pro una ereditate que posuit Sancius rex, pater Fredenandus, et usque in consumatum tempus sex metredas plenas per singulos sabatos sine corrupcione /₅ tradidit, et Sancius rex ad sedis sancte Iuliane et zeterorum que virtutes et ad apa Iohannem et ad conlegium fratrum qui in ipso tempore erant, et posuit eo cum /₆ tale foro et tale preceptum, quod in ipsos sabatos iam supradictos

⁶⁵ Alude a una lectura defectuosa de la data.

⁶⁶ Falta un trozo en la parte inferior derecha del pergamino, pero este defecto es previo a la escritura del documento, que se adapta a tal forma.

que semper exitus fuisse primus et nulla partitionem cum alias abuisse nec cum illis de Ovetense /₇ sedis, nec cum illis de sancti Facundi de domnos sanctos, nec cum illis de Estallata, que non abuisse participatione set primus liverum et quitum exitus fuisse /₈ propter ad sedem sancte Iuliane sturiense monasterii securus permansise. Et in tempore Anfonus, ego Rodrigo Rodriz et Rordrico Monioz et Monio Rodriz /₉ qui tenebamus Kabezone et ipsum puteo de salinas ubi est ereditas iam supradicta compulsavimus eo devenimus a concilium vel a pesesqui- /₁₀ sicione non voluenter vel una parifice et nos presente in conspectum nostrum testificatus est Martino Flainiz et Citi Valeriz et multos obtimos /₁₁ viros de concilio de Kabezone, et super hanc tu Mikael Flainiz qui vocitatus ipsa voce iurasti nobis in sancta Maria de Vastelio coram testibus eorum /₁₂ Gutierre Anaiaz et Petro Ectaz, et pro inde alienavimus nos iam dictos Vermudo Rodriz et Rodrico Monioz et Monio Rodriz in veritate et facimus kotu /₁₃ pro solutione securitate ut securus permaneat cum suo foro sicut in hac scriptura resonat, una pariter facimus cum illos homines prenominate qui subtus /₁₄ nos tenebant ipso puteo una pariter facimus absolbacione vel securitate. Si quis tamen aliquis homo quis disrumpere boluerit aut nos iam /₁₅ dictos aut posteritas nostra aut saiones vel merinos aut de quacunq[ue] pars venerit et inquietare voluerit, in primis descendat super eum /₁₆ ira Dei et cum cetu angelorum non abeat parte, et in prima ressurecionem non abeat parte sed cum sodomorum et gomorum disperdat illos Deus qui ta- /₁₇ lia comiserit et qui ad iudicio contemtor steterit, et super han pariet ista ereditate vel salnata in ipso puteo duplata vel triplata cum M solidos /₁₈ et a pars imperatoris terre CCCC solidos pariet. Facta carta persollucione in hoc tempore vel securitate die quos erit notum II^a feria /₁₉ III nonas septembris in era M^aC^aXL^a, regnante vel imperante Andefonsus Leigone vel Kastella et sedis Tauletolla. /₂₀ Et nos iam dictos Bermudo Rodriz et Rodrico Monioz et Monio Rodriz in hac scriptura securitate que fecimus voluimus et legendo audivimus /₂₁ una pariter cum ipsos saiones qui ipso puteo regebant (signos) roboravimus. Coram testes Citi et Belliti ic testes sumus /₂₂ et legendo audivimus et manus nostras (signos) roboravimus. /₂₃

(Signo) Mikael notuit et manu mea (signo) confirmavit. /₂₄

(1.^a columna) Gutierre Petriz (signo) confirmavit. Citi Gutierrez (signo) confirmavit. Anaia Asuriz (signo) confirmavit. Apa Placencius de sancta Eulalia (signo) confirmavit. Anaia Placentis (signo) confirmavit.

(2.^a columna) Petro Vitaz aba de sancti Martini (signo) confirmavit. Petro Didaz (signo) confirmavit. Martino Flainiz ista scriptura ego eam testificavit et (signo) de manu mea roboravit.

O vos homines qui super nos viventis, horate pro scriptore si Deum abeatis protectore, amen. Quia pro alio hora se ipsu a Deum comendat ut in bona / patria fibniamus vitam, amen.

(Al dorso).

Cabeçon. Poço de Salinas. Era de 1125.⁶⁷

Karta ultre cubal de Istria, Cabecone Ingunn(?).⁶⁸

15

1112, abril, 15.

El abad de Santa Juliana Martin permuta con Pedro Didaz y su mujer Maria un solar en el valle de Iguña, en la villa de Arenas, por dos sernas en la villa de Ongayo, en el alfoz de Camesa, además de un caballo y varias vacas y bueyes que valfan 200 sueldos.

A.D.S. Pergamino n.º 9.

Original. Pergamino. 435 x 250 mm. Pergamino grueso, amarillento, deteriorado y ennegrecido por la humedad; mal estado, sobre todo en su parte superior.⁶⁹ Pautado a punta seca. Interlineado 10 mm. Visigótica redonda.

Pub. Escagedo, M.: Ob. cit., I, 31-34 y 36-38.

(Christus) In presencia de Iohannes Anaiaz et de Petro Anaiaz et domno Pascasius et Mikael /₂ Flainiz et Mikael Didaz et Martino Mikaeliz et Iohannes Flainiz et Sabas- /₃ tianus Petriz vel de aliorum bonorum norma monacorum de sedem sancta Iulia- /₄ na, ego aba Martinus spontanea voluptate, cum iam supradictis, concambia- /₅ vimus terras pro terras vel solares pro solares cum suis prestancias et cum suos exitus /₆ et cum suas aquas auriendas et piscancias ab omni integritate. Et est ipsu sola- /₇ re qui ego iam dicto Martinus aba dedit, in bale de Egunna, in predicta villa que vo- /₈ citant Arena et est per terminum de flumine Viisadia et include illo pelacus /₉ de intro ad piscandum et ad efendum, et secundum terminum per illas casas qui ibidem /₁₀ abitant, et tercium vel quartum terminum include illa itinere antiqua qui discu- /₁₁ rret ad illa ponte vel a sancto Iohannes de Ravezudo (?); infra ipsos terminos eorum concedimus /₁₂ ipso solare cum sua prestancia et sua arbuscula ab omni integritate. /₁₃ Et de odie in die vel tempore de iure de recula sancta Iuliana tranlatum et in iure tibi /₁₄ Petro Didaz et uxor tua Maria fuit confirmatum

⁶⁷ Data errónea.

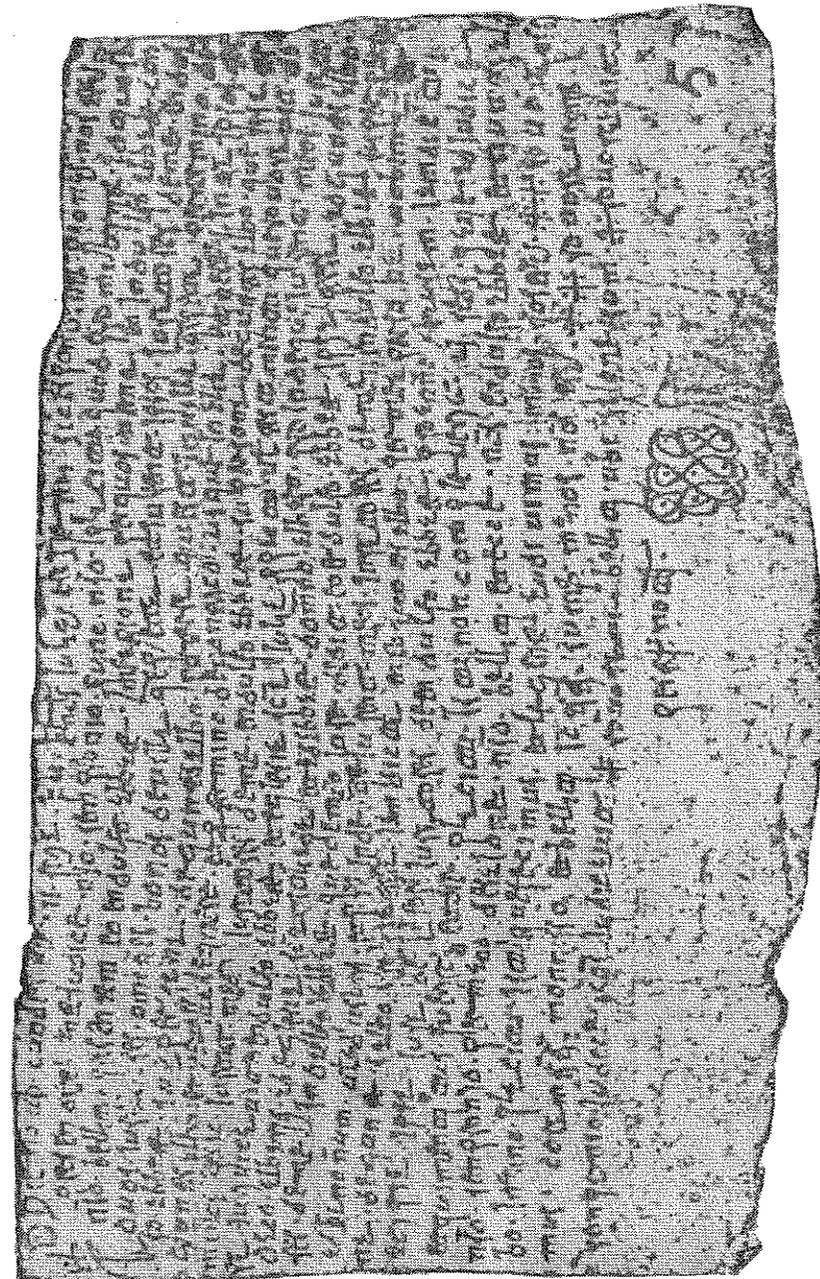
⁶⁸ Mezcla de caracteres mayúsculos y minúsculos; enclaves.

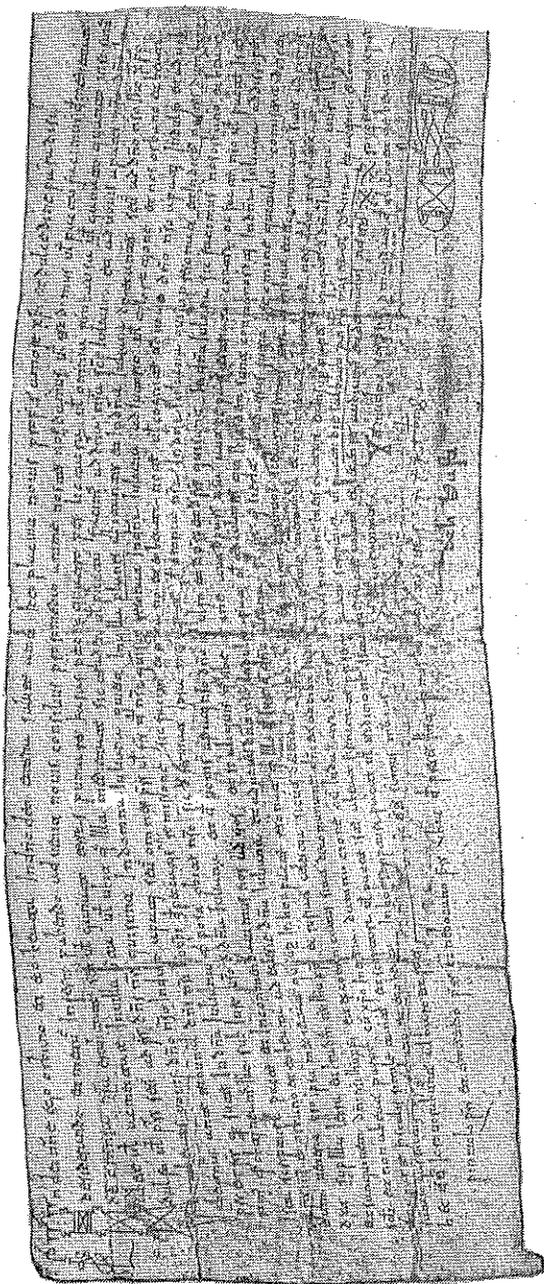
⁶⁹ Se reproduce tan solo la parte inferior del documento.

et securum permanea semper /¹⁵ et ipso qui iam supradictum resonat mercatum vel konkambiacione konkambiavimus /¹⁶ nos Martinus aba el conlegio monacorum facimus ea cum tibi Petro Didaz et uxor /¹⁷ tua Maria ut abeas et possideas illo semper spontaneas nostras voluptates; /¹⁸ et nos Martinus aba unam cum homni congregacioni haccepimus in precium /¹⁹ proinde de tibi iam supradicto Petro et Maria una senra vel terra que est in alfoce de Ka- /²⁰ mesa et in predicta villa que vocitant Onnegaio, et est ipsa senra vel terra /²¹ per terminum de illa itinere antiqua qui discurret ubique et per alium terminum est /²² illa alia itinere que discurret ad ipsa villa, et tercium terminum est de filios de Citi /²³ Vicentiz, et quartum terminu est per illu felgarium de nostros eredibus infra terminos eorum /²⁴ ipsa senra vel terra ab omni integritate et haccepimus super illa senra una alia terra iusta /²⁵ illa est per terminum de recula santa Iulia et per terminum de Mikael Monnioz et quartum terminum /²⁶ de tibi Petro Didaz; infra terminos eorum istas terras tu Petro Didaz et uxor tua Maria dedis- /²⁷ ti et nos haccepimus et titulum afirmacionis vel precium unum kavallum et vobes et ba- /²⁸ cas valente CC solidos; super illas terras nostro negocium afirmatum stavilem pro /²⁹ semper stavile; valeat nostra traslacio sicut emncio, quod continet lex. /³⁰ Si quis tamen aliqui quis homo quis a disrumpendo venerit vel venero et ego apa Mar- /³¹ tinus aut de pars de sancta Iulia contra pars de tibi Petro Didaz et uxor tua Maria /³² aut contemtor suscitaverit /³³ comodo pariet istas terras in similiter talis locis duplatas vel triplatas cum D solidos /³⁴ et a pars imperatoris terre M solidos pariet. Facta karta konkambia- /³⁵ cionis vel negociacionis ista die quod erit notum XVII kalendas magius in era 6 M^oC^aL^a, regnante regina Urraca in Legione et in Kastella vel in Asturias. /³⁷ Et ego aba Martinus in hanc karta konkambiacionis que fecit una pariter cum mea /³⁸ congregacione voluimus et legendo audivimus et de manus nostras (signos) roboravimus /³⁹ coram testes. Citi et Belliti hic testes sumus et legendo audivimus et de manus /⁴⁰ nostras (signos) roboravimus. /⁴¹ (Signo) Mikael notuit. /⁴² Petro Anaiaz (signo) confirmavit. Domno Pascasio (signo) confirmavit. Iohannes Anaiaz (signo) confirmavit. /⁴³ Mikael Didaz (signo) confirmavit. Sebastiano Petriz (signo) confirmavit. /⁴⁴ Iohannes Flainiz (signo) confirmavit.

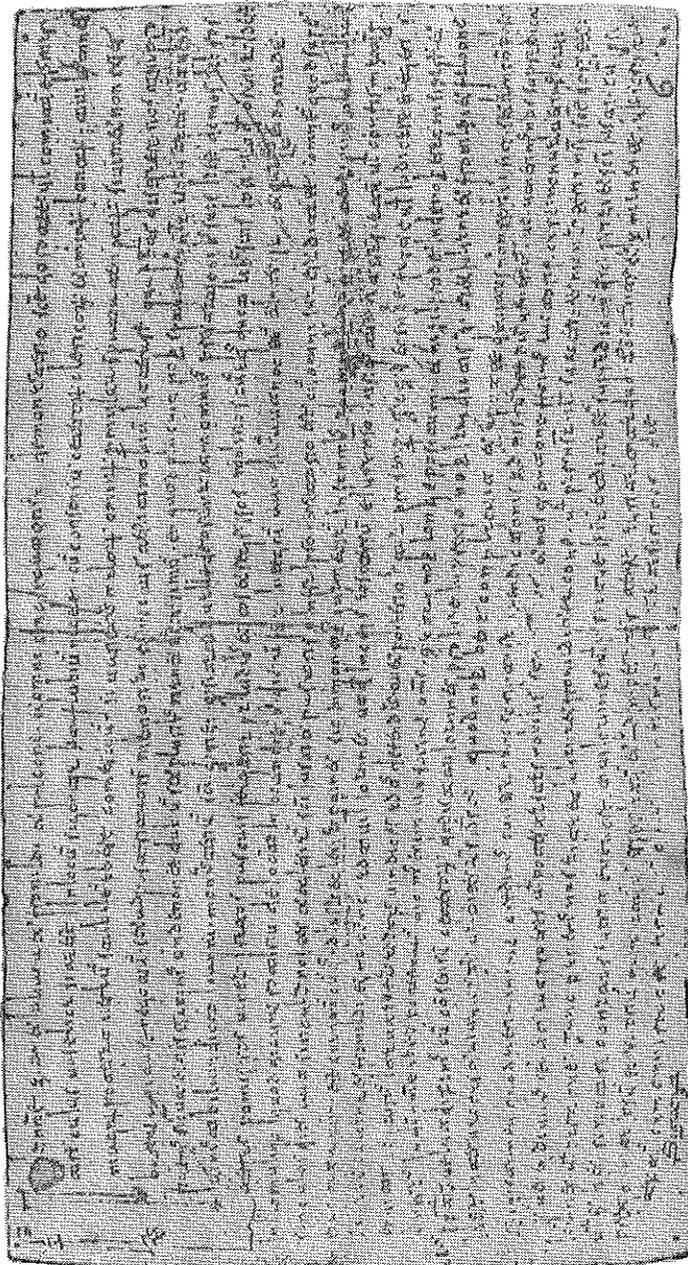
(Al dorso).

De Igunna. De Arenas. (En escritura gótica textual).
Legajo 5, n.º 4. Era 1150, año 1112.

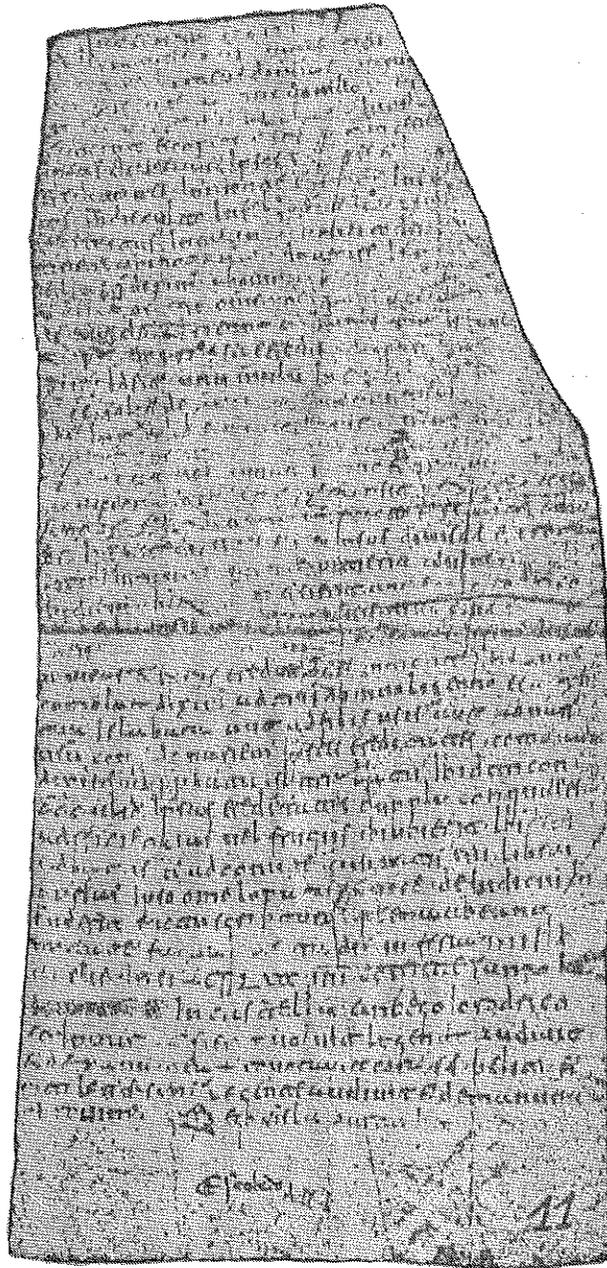




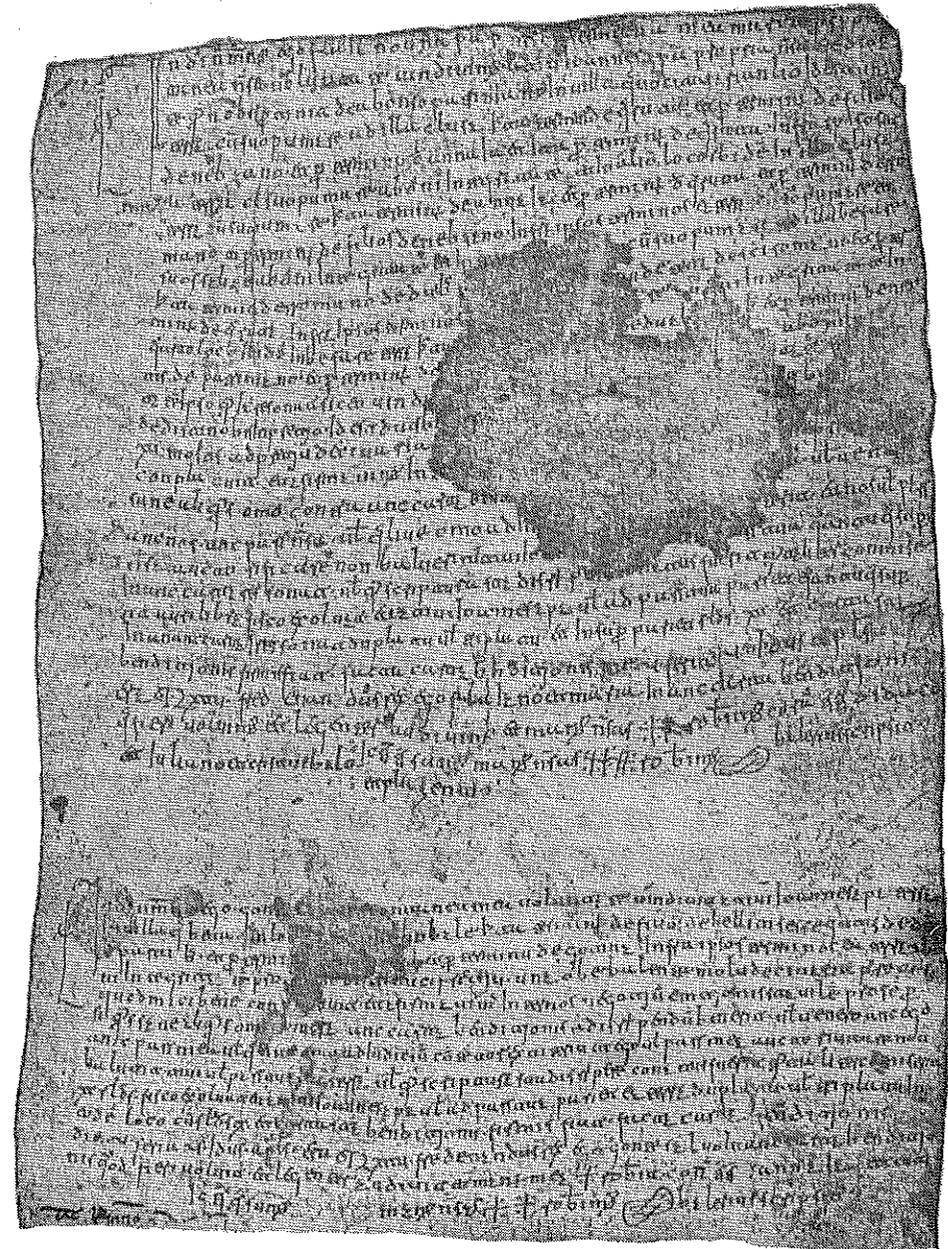
Núm. 6.



Núm. 7.

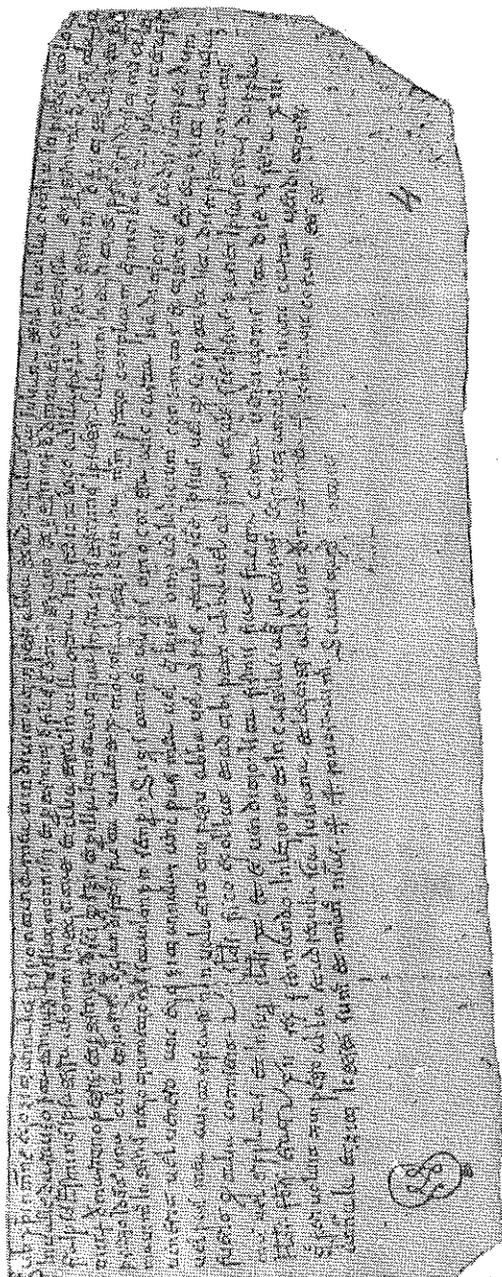


Núm. 10.

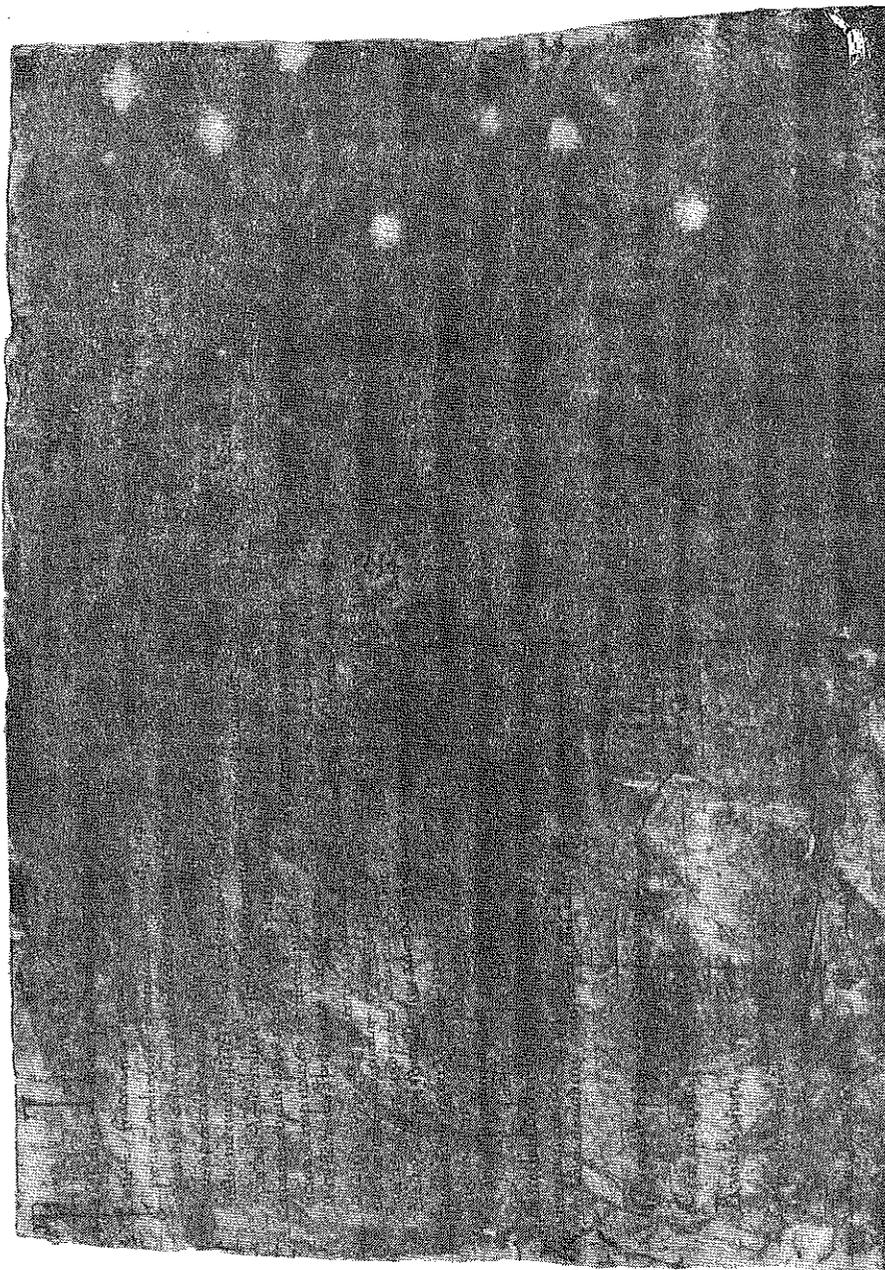


Núm. 11.

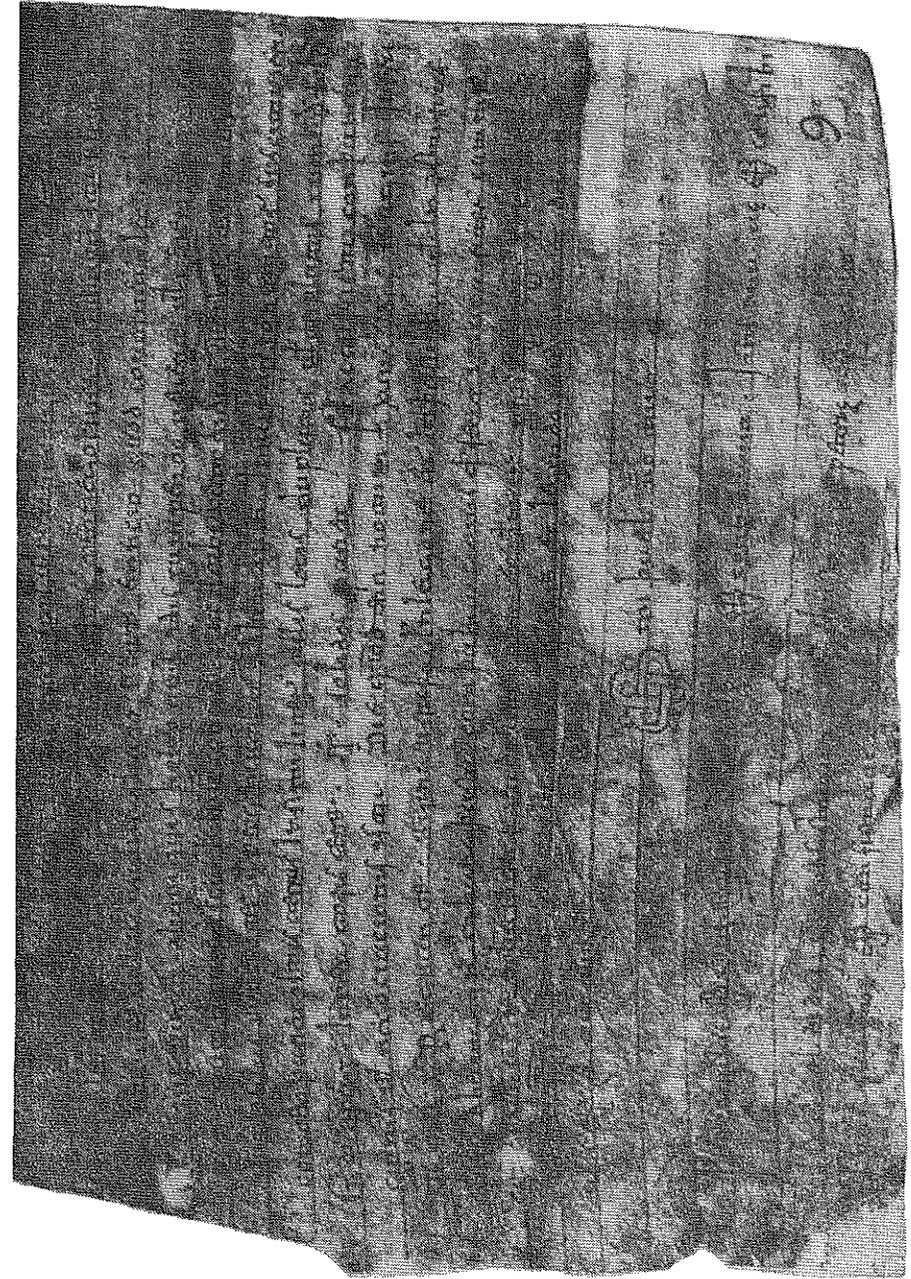
Núm. 12.



Núm. 13.



Núm. 14.



Núm. 15.